



République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et

De la Recherche Scientifique

Université ABBESLAGHROURKHENCHELA



Faculté : Lettres et Langues

Département : Littérature et Langue Française

Thème :

**La saynète (une pratique théâtrale) :
support didactique pour
l'enseignement/apprentissage de l'oral,
un moyen d'interaction et de motivation
en classe de FLE**

Cas de la 3^{ème} année primaire

Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de Master

Option : Didactique

Sous la direction de :
par :

M.KRAZI NACER

Mémoire Présenté

BOUZIDI IMEN

Devant le jury :

Président : M.HACHANI SALAHEDDINE(MCB)

Univ.AbbèsLaghrou - Khenchela

Rapporteur : M.KRAZI NACER(MAA)

Univ.AbbèsLaghrou - Khenchela

Examineurs : M.LOUCIF BADREDDINE(MAB)

Univ.AbbèsLaghrou-Khenchela

Année universitaire

2018-2019

Remerciements :

Avant toute chose, je remercie Dieu.

Je tiens à exprimer mes vifs remerciements à monsieur KRAZI NACER, mon directeur de recherche, pour la qualité de son encadrement, ses précieuses orientations, sa disponibilité, ses conseils, et sa patience sur tout.

Mes remerciements vont également à tous les enseignants, à qui je dois le respect et la reconnaissance et sur tout monsieur LOUCIF BADERDDINE, monsieur HACHANISALAHEDDINE, et monsieur TOIHRIA BRAHIME pour leurs orientations, leurs aides et sur tout leurs conseils

Pendant la réalisation de ce travail.

Ce mémoire n'aurait jamais pu voir le jour sans le soutien actif de la famille et surtout mes parents que je viens vivement à les remercier.

Dédicace

**Je dédie ce modeste travail particulièrement
à celle qui m'a poussé à vivre : ma chère mère : NAFISSA, que Dieu
veille sur son âme et mon cher papa ABD ELMADJID qui ma toujours
soutenu et encourager que Dieu me le garde en bonne santé.
A mes chers frères ISLEM, MOUHAMED ET ABD ELDJALIL, à ma
sœur NADHIRA.
A mes nièces NAFISSA et RINED et mon grand-père et mon oncle
NSERDIN**

**A madame ATHMANI et sa famille
A mes copines, intimes et plus que mes sœurs HOUDA, SANA, AMINA
et KAHINA**

**A mes tentes FARIDA et SAIDA et mes cousines SOUMIA,
NOUCIEBA, ZINEB et HALIMA ,
A mes chères amis IMENE , NERIMEN , SOUHILA
A tous ceux qui m'aiment, et à tous les étudiants du département
du français.**

INTRODUCTION GENERALE

Introduction Générale

L'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère n'explique pas seulement les règles de phonétique et de grammaire, mais aussi la nécessité de développer chez l'apprenant l'aptitude de communiquer correctement dans cette langue. « Nous sommes passés d'un enseignement des langues qui avait pour but de faire acquérir des compétences linguistiques à un enseignement pour communiquer dans la langue et s'en servir comme un outil ouvrant à l'élève de nouvelles manières de voir le monde¹. »

J.P. Cuq et I. Gruca assurent que « la simple possession des savoirs déclaratifs (...) paraît effectivement insuffisante pour l'appropriation d'une langue étrangère »².

Il faut noter que la compétence linguistique ne constitue qu'une composante de la compétence communicative dans la mesure où « il ne suffit pas de connaître le système linguistique, il faut également savoir s'en servir en fonction du contexte social »³.

En effet, l'apprenant dans une classe de FLE, reçoit un bagage linguistique censé lui permettre de communiquer dans cette langue étrangère, mais il a rarement l'occasion de mettre en pratique ses acquis en dehors des moments consacrés à l'expression orale. Pour cela l'enseignant doit créer un climat favorable pour provoquer une interaction et surtout maintenir la communication en classe, en se basant sur la motivation de ses apprenants.

Lors des séances d'enseignement/apprentissage de français langue étrangère, nous avons constaté qu'il existe chez nos apprenants des difficultés pour se manifester à l'oral, et ce pour plusieurs raisons, parmi lesquelles on peut citer la peur de s'exprimer dans une nouvelle langue qui paraît étrangère voire étrange pour ses petits apprenants.

Dans le cadre de notre recherche, nous nous sommes intéressées particulièrement à l'enseignement de l'oral en contexte scolaire algérien, Car depuis l'approche par compétence, l'oral a bien fait partie dans l'enseignement des langues étrangères.

Notre choix est né à partir d'un constat, où nous avons observé qu'un grand nombre d'apprenants éprouvent d'énormes difficultés à communiquer en cette langue, à prendre la parole en classe de FLE.

Nous nous interrogeons sur les stratégies et les moyens pédagogiques qui peuvent les aider à améliorer leurs compétences à l'oral, par l'introduction d'une activité théâtrale, car introduire le théâtre en classe de FLE est synonyme d'une mise en relief de la communication orale, cette dernière mobilise toutes les compétences indispensables à l'apprenant dans son apprentissage de la langue étrangère, à l'exception de la production écrite.

Aussi, on peut considérer le théâtre comme support pédagogique regroupant des apprenants dans une activité récréative et ludique où s'exerce la compétence orale. De notre point de vue, le discours théâtral en classe pourrait stimuler l'apprenant à rompre avec le silence et à s'exprimer en français pour ainsi lui permettre d'apprendre à parler correctement.

¹C. GERMAIN, *Evolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire*, CLE international, 1993, p. 203.

² J.P.CUQ ; I. GRUCA, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, 2005, p. 133.

³ P. MARTINEZ, *La didactique des langues étrangères*, Presses Universitaires de France, 1996, p. 76

Introduction Générale

Mais au cycle primaire les apprenants ne peuvent pas pratiquer l'activité théâtrale vue que l'apprenant de primaire n'a pas un bagage linguistique censé lui permettre de communiquer dans cette langue étrangère. Parmi les supports que nous proposons pour la pratique théâtrale « la saynète » qui est un genre plus facile et moins compliqué qu'on peut adapter aux enfants du primaire.

Elle est considérée par plusieurs didacticiens et psychologues (Ahmed Ali Kannaan, Piaget, Colette Bizouard) comme un instrument de base dans le processus de l'enseignement d'une langue étrangère pour les débutants.

De là ressort la question principale suivante :

L'intégration de la saynète favorise-t-elle le développement de la compétence de l'oral chez les apprenants de 3^{ème} année primaire ? Et est-ce qu'elle pourrait être considérée comme un moyen de motivation et d'interaction dans l'enseignement apprentissage du FLE ?

Notre intérêt est porté sur l'enseignement de l'oral en classe de FLE à travers la saynète, le choix est porté sur la classe de 3^{ème} année primaire en Algérie. En effet, il nous semble important d'enseigner cette compétence à travers cette pratique théâtrale (la saynète) pour différentes raisons : d'abord la saynète a plusieurs types qui permettent d'aborder plusieurs sujets et de différentes manières etc. En plus elle englobe le verbal et le non verbal, ce dernier a beaucoup d'opportunité (la gestuelle aide dans la compréhension), en outre pour apprendre à communiquer verbalement il faut être en contact avec la langue, enfin c'est un apprentissage en s'amusant, c'est-à-dire que la partie ludique peut être bénéfique pour apprendre une langue étrange.

Notre travail s'appuiera sur l'hypothèse suivante :

L'application du jeu de la saynète au sein d'une classe de FLE favoriserait-il l'accès des apprenants à une compétence orale et motiverait davantage les apprenants dans l'apprentissage.

Pour réaliser notre travail, nous avons opté pour une méthode expérimentale vue la nature du sujet étudié.

Pour pouvoir répondre à notre hypothèse et pour proposer une réponse satisfaisante à notre problématique, nous avons conçu un travail de recherche qui s'articule en deux parties : La première théorique et qui comportera deux chapitres :

Dans le premier chapitre et dans un premier temps nous avons présenté l'oral sa définition, ensuite l'objectif et la manière de son enseignement, et sa place en didactique du FLE, Puis nous avons cité les différentes difficultés liées à cette pratique, ainsi que les activités pédagogiques mises en œuvre en vue d'améliorer la dite compétence. En deuxième lieu nous avons défini le théâtre, le jeu théâtral (et ses types), l'activité théâtrale (sa place dans la classe de FLE et ses avantages), enfin nous avons relevé les différentes compétences qui peuvent être développées par le biais de ce dernier.

Le second chapitre, est consacré à l'étude de la saynète, ses définitions, ses composantes, ses types, ses stratégies, son effet sur l'enfant et son rapport avec l'expression orale en FLE ;

Introduction Générale

Puis nous avons examiné le manuel scolaire de la 3^{ème} année primaire. Ensuite, on a cité les activités d'enrichissement du vocabulaire au cours d'une saynète et aussi voir l'avantage du dialogue dans l'activité théâtrale. Après nous percevons la motivation des apprenants avec cette activité et enfin, nous tirons le rôle de l'animateur (enseignant) et l'acteur (l'apprenant) durant la pratique de la saynète.

Dans la partie pratique, il s'agira de deux chapitres purement empiriques, où il sera question de la mise en adéquation de la vérification de notre hypothèse en corrélation avec notre corpus.

Le premier chapitre « enquête par questionnaire » Notre enquête sera menée comme suit, par l'élaboration d'un questionnaire destiné aux enseignants, Les 15 enseignants auxquels est destiné le questionnaire exercent dans différentes écoles de la même circonscription.

Le deuxième chapitre, nous allons utiliser un autre outil d'enquête qui est l'observation participante à travers laquelle on a pris part aux pratiques enseignantes pour pouvoir voir de près le jeu d'une saynète au sein d'une classe de FLE. Quant à cette pratique, elle sera faite dans une classe de 3AP au niveau de l'école primaire Ibn Sina située dans le centre ville de la wilaya de Khenchela relevant de la première circonscription, avec un échantillon représentatif de 20 apprenants, 13 filles et 8 garçons.; Notre étude est descriptive et analytique.

PARTIE THEORIQUE

PREMIER CHAPITRE :

L'activité théâtrale comme outil pédagogique
qui améliore la compétence de l'orale en
classe de FLE

PREMIER CHAPITRE : L'activité théâtrale comme outil pédagogique qui améliore la compétence de l'orale en classe de FLE

Introduction

L'oral est l'un des clés de l'apprentissage en classe de FLE. En effet, il a un impact à long terme sur la réussite scolaire, sociale et personnelle de chaque apprenant.

Dans le présent chapitre, nous aborderons la compétence de l'oral dans le processus d'enseignement /apprentissage en classe de FLE et les notions théoriques relatives à l'activité théâtrale considérée comme un outil didactique pour enseigner et apprendre une langue étrangère d'une manière fluide. Nous essayerons alors d'expliquer comment des activités stimulantes, tel que le jeu de rôle, peuvent développer la compétence de l'oral et favoriser les interactions entre les apprenants.

L'ORAL :

1. Définition de l'oral

- *Les définitions selon les dictionnaires :*

Nous allons donner différentes définitions du mot oral car c'est l'élément clé dans notre travail de recherche : Dans les différents dictionnaires que nous avons consultés, plusieurs types de définitions. En effet, nous avons constaté qu'il n'y a pas de grandes différences entre ces dernières.

- *Selon Le Robert :*

L'oral est défini comme : « *opposé à l'écrit, qui se transmet par la parole, qui est verbal* »

- *Selon le petit Larousse Illustré.*

L'oral signifie : « *fait de vive voix, transmis par la voix (par opposition à l'écrit) témoignage oral. Tradition orale qui appartient à la langue parlée.* »¹

- *Le dictionnaire HACHETTE encyclopédique :*

HACHETTE a défini l'oral comme: « *transmis ou exprimé par la bouche. La voix (par opposition à écrit) qui a rapport à la bouche.* »²

Ce phénomène (l'oral) a toujours existé, il permet de produire des paroles permettant à l'individu d'exprimer ses idées et ses pensées.

- *En didactique des langues*

¹Dictionnaire Le petit Larousse Illustré, Paris, Larousse, 1995, p.720

²Dictionnaire Encyclopédique, Paris, Hachette, 1995, p.1346

PREMIER CHAPITRE : L'activité théâtrale comme outil pédagogique qui améliore la compétence de l'orale en classe de FLE

L'oral désigne: « *le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores si possible s'authentique* »¹.

Dans une classe de FLE, les activités orales sont employées comme une passerelle d'enseignement/apprentissage, ces activités qui reposent sur des variantes et des normes au service de la structure de la langue. L'oral, dans le pratique en classe, semble être un support pour la transformation des savoirs parce que dans notre explication, on a besoin de donner une légitimité à l'oral qui reste beaucoup plus important que l'écrit.

Nous empruntons la définition de l'oral de Jean-Marc Coleta sous forme d'un schéma car nous pensons qu'elle peut résumer toute la notion de « l'oral »

¹CUQ J-P. : Dictionnaire Pratique de Didactique du FLE, France, Ophrys, 2002, p.120

PREMIER CHAPITRE : L'activité théâtrale comme outil pédagogique qui améliore la compétence de l'orale en classe de FLE

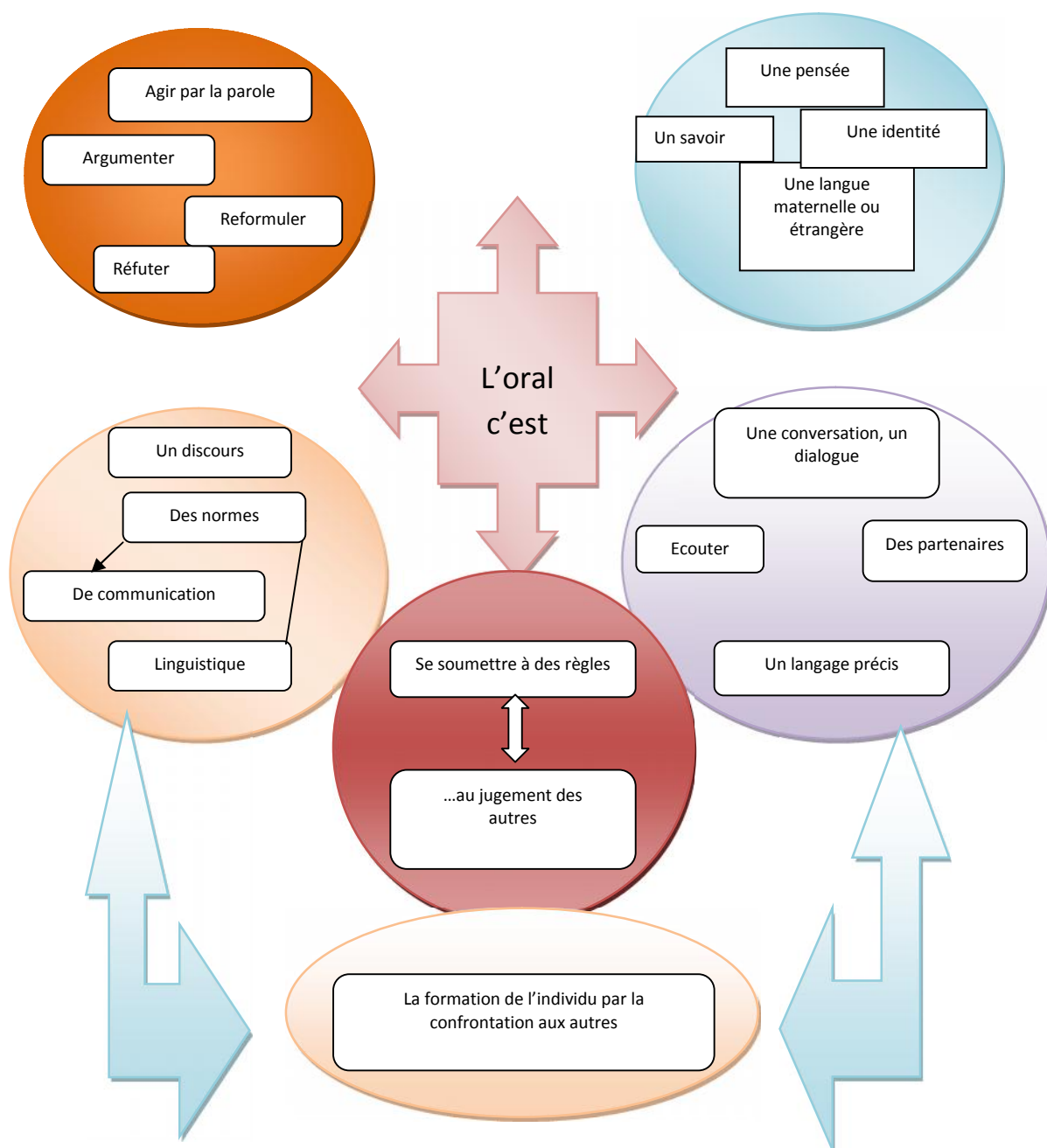


Schéma réalisé à partir des travaux de Jean-Marc Coletta

¹www.ac-rennes.fr/pédagogie/hist_geo/.../ORAL/DEFINITION.htm. (Consulté le 15/02/2013)

PREMIER CHAPITRE : L'activité théâtrale comme outil pédagogique qui améliore la compétence de l'orale en classe de FLE

Nous voyons que l'oral n'est pas simplement s'exprimer, mais c'est aussi être compris des autres. Il consiste à utiliser des sons ou phonèmes d'une certaine façon pour traduire ou signifier quelque chose. Ce quelque chose peut être une idée, une pensée, un concept, un sentiment.

2. La primauté de l'oral

«*La priorité de l'oral, ou plus précisément des oraux ... c'est reconnaître (...) que la langue orale est première dans l'histoire de l'humanité, dans l'histoire de l'individu et dans l'histoire contemporaine* »¹ cela veut dire : pour améliorer les capacités de communication, la compétence de l'oral est un aspect avéré où elle est représentée dans tous les cycles et les niveaux au cours de l'enseignement/apprentissage du FLE.

3. La compétence orale dans une classe de FLE

Pour un enfant au primaire l'oral est un outil d'exposition de son imagination. Il est aussi pour beaucoup d'apprenants un moyen d'affection et d'apprentissage, les apprenants se souviennent mieux d'une notion ou d'une idée qu'ils ont entendue.

La connaissance est mieux structurée lorsqu'elle est exprimée oralement, la compétence de l'oral permet à l'apprenant de s'entraîner, à formuler et à réfléchir.

3.1 Aspect de définition

« *La compétence est un ensemble de savoirs, savoir faire et savoir être, qui permet de résoudre une famille de situation problème* ».²

Le mot « *compétence* » signifie connaissance ou expérience qu'une personne a acquise dans un domaine précis et que lui permet, par la mobilisation de ces ressources.

La compétence est une activité complexe nécessitant l'intégration des savoirs et des savoirs faire pour aboutir à savoir devenir.

3.2 La compétence orale comme un moyen de communication

La communication est basée sur la compétence orale, l'enfant a toujours utilisé la parole pour communiquer avec les autres.

Aujourd'hui, dans la didactique des langues, la communication devient peu à peu une priorité, la notion de communication est véhiculée par les approches dites communicatives...

¹ Jean-Pierre Kerloc'H in Claudine Garcia-Debanc et Sylvie Plane, Comment enseigner l'oral à l'école primaire, Hatier, France, 2004, P.31

² Document d'accompagnement de la 3ème AM O.N.P.S juillet 2004.

PREMIER CHAPITRE : L'activité théâtrale comme outil pédagogique qui améliore la compétence de l'orale en classe de FLE

4. Les activités orales en classe du FLE

La compréhension et l'expression orale ce sont deux activités principales (de base) de l'enseignement/apprentissage de l'oral des langues étrangères.

4.1 La compréhension orale

Dans l'assimilation de langage et dans la communication de la compréhension orale est considérée comme une étape primordiale, cette dernière précède l'expression, car il faut comprendre avant d'énoncer ou formuler.

Pour réussir cette activité l'enseignant doit faciliter la compréhension aux apprenants .Il doit leurs donner des conseils, des explications et des consignes.

La compréhension orale développe chez les apprenants une adaptation d'écoute d'un document ou d'un énoncé sonore, aussi, elle est un objectif d'apprentissage qui, souvent précède la prise de parole.

4.2 L'expression/la production orale

Pour pouvoir développer la compétence communicative orale de l'apprenant dans les écoles primaires, on enseigne l'expression orale. L'apprenant doit assimiler l'apprentissage pour repérer ses problèmes phonétiques. Cela nécessite de présenter un exposé oral avec des mots et des énoncés, la production et l'expression orales sont la même chose.

5. L'importance de l'oral en classe du FLE

En classe de FLE, l'enseignement d'une langue vivante c'est communiquer, échanger, interagir, acquérir

Durant le cours de français, l'enseignant utilise le français oral comme moyen institutionnel lui permettant de communiquer avec les apprenants et de leur transmettre le savoir. A cet effet, l'apprenant est sensé intervenir dans la même langue (en pensant ou en répondant à une question)

Au primaire la compétence de l'oral doit être développée et valorisée en tant que pratique et moyen de communication utile dans le contexte scolaire. Elle est une pratique de classe indispensable aux apprentissages.

L'oral au primaire, pour un enfant est un moyen d'exposition de son imagination, un moyen pour se souvenir d'une idée ou d'une notion. Comme la connaissance et mieux structurée lorsqu'elle est exprimée oralement, la compétence de l'oral permet à l'apprenant de s'entraîner, à formuler et à réfléchir.

Au moment de l'apprentissage, ce dernier a droit à l'erreur en tant qu'outil d'enseignement.

PREMIER CHAPITRE : L'activité théâtrale comme outil pédagogique qui améliore la compétence de l'orale en classe de FLE

Donc l'erreur à l'oral permet à l'enfant de reformuler sa parole, de corriger sa diction, et sa prononciation, jusqu'à ce que l'idée soit juste et que la notion soit exprimée d'une manière correcte, afin d'améliorer sa performance.

6. Les caractéristiques de l'oral

Il ya différentes caractéristiques dans le discours oral parmi lesquelles on va citer :

- **Moyen Kinésique** : Du non verbal, signes, divers gestes, On se fera mieux comprendre en étant détendu et décontracté, en illustrant ce que l'on dit avec des gestes naturellement adaptés.
- **Moyen linguistique**: de son volume, de sa voix de l'articulation du débit, de l'intonation doit être adapté à la distance. En français, les apprenants devront plus combler leur débit et leur articulation, l'intonation doit être expressive et significative.
- **Moyen non linguistique** : des pauses, des silences, des regards. C'est par le geste qu'on fait si on a compris quelque chose. Les silences et les pauses sont aussi formels.

7. Comment enseigner l'oral en classe de FLE

Pour la communication des apprenants, l'enseignement de l'oral s'installe par un pré-requis cette phase est essentielle pour ses derniers, car le rôle de l'émetteur dans une classe c'est l'enseignant qu'il le joue, il pose des questions et l'apprenant comme récepteur qui répond aux questions posées. La seconde étape :

- **Lecture silencieuse** : l'enseignant demande aux apprenants de faire une lecture silencieuse au texte.
- **Question de contrôle** : L'enseignant pose une question globale sur le texte.
- **Lecture magistrale** : Une belle lecture qui sera faite de la part de l'enseignant.
- **Questions de compréhension** : l'enseignant pose quelques questions sur le texte pour contrôler la compréhension des apprenants.

8. Les buts et les objectifs de l'enseignement du français au primaire en Algérie

« *L'école algérienne a pour vocation de former un citoyen doté de repères nationaux incontestables, profondément attaché aux valeurs du peuple algérien, capable de comprendre le monde qui l'entoure, de s'y adapter et d'agir sur lui et en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle* » dans le même sens, l'école qui « assure les fonctions d'instruction, de socialisation et de qualification » doit notamment « *permettre la maîtrise d'au moins deux*

PREMIER CHAPITRE : L'activité théâtrale comme outil pédagogique qui améliore la compétence de l'orale en classe de FLE

langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères »¹

L'énoncé des buts de l'enseignement des langues : « *Le français est enseigné en tant qu'outil de communication d'accès direct à la pensée universelle, en suscitant les interactions fécondes avec les langues et cultures nationales »²*

L'enseignement du français au même titre que les autres disciplines prend en charge l'utilité identitaire, intellectuelle et esthétique en relation avec la thématique universelle et nationale.

Pour une interaction à l'oral, l'enseignement du français au primaire a comme but principal de développer chez les enfants (apprenants) des compétences (écouter/ parler) et à l'écrit (lire/écrire) dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif.

Dans différentes situations de communication, cet enseignement a comme finalité d'amener progressivement l'apprenant à utiliser la langue orale et écrite pour s'exprimer.

En effet, Avec l'apprentissage de cette langue étrangère l'apprenant va s'ouvrir à un nouveau monde qui va lui permettre d'accéder à l'information.

9. Les stratégies d'enseignement/apprentissage de l'oral en FLE

Actuellement, apprendre des langues vivantes étrangères (l'anglais, le français, l'arabe ou l'espagnole) est devenue une nécessité, car on constate un développement remarquable dans les échanges, interpersonnel, économique, commerciaux, technologique..... , chacun se rend à l'évidence de l'impérieuse nécessité d'un enseignement/apprentissage efficace des langues et là, vient le rôle de l'état, du système éducatif.

En effet, sur le plan éducatif, Legendre considère la stratégie comme étant « *un ensemble d'opération et de ressource pédagogiques planifié par le sujet dans le but de favoriser au mieux l'atteinte d'objectif dans une situation pédagogique »³*.

En classe de FLE, la situation de la communication pédagogique et le contexte spatio-temporel ont un rapport adéquat avec les stratégies d'enseignement/apprentissage de l'oral.

Dans l'enseignement de l'oral, on trouve trois stratégies principales.

9.1 La modalisation

Pour faire acquérir à l'apprenant oralement cette stratégie, l'enseignant est dans l'obligation de dispenser à ses apprenants un cours modèle, (vocabulaire, structure langagiers). Ses

¹ La loi d'orientation sur l'éducation nationale (n°08-04 du 23 janvier 2008)

² cf. Référentiel Général des Programmes.

³ Legendre(1993) cité par p.cyr 199), .p.4

PREMIER CHAPITRE : L'activité théâtrale comme outil pédagogique qui améliore la compétence de l'orale en classe de FLE

derniers utilisent des énoncés, c'est-à-dire des mots et des phrases en relation directe avec le cours.

9.2 La correction

Lors de l'apprentissage, l'enseignant sera obligé de corriger les erreurs de l'oral de ses apprenants, ces erreurs concernent la production des phonèmes ou l'intonation.

9.3 L'interaction (avec la correction)

Cette stratégie provoque une relation entre l'enseignant et l'apprenant, où l'enseignant corrige automatiquement les erreurs commises par ses apprenants pendant la séance de l'oral pour pouvoir améliorer leurs capacités langagières et discursives.

10. Les Difficultés d'enseignement /apprentissage de l'oral au primaire

Les enseignants et les apprenants rencontrent de nombreux problèmes lors de l'enseignement/ l'apprentissage de l'oral.

Pour pouvoir développer la capacité de communication chez les jeunes apprenants, l'oral a une place importante et c'est ce qu'a confirmé les nouveaux programmes scolaires où l'enseignant et l'apprenant trouvent des obstacles lors de l'enseignement /apprentissage de cette compétence.

10.1 Obstacle à l'apprentissage

L'oral met en évidence, le verbal et le non verbal (gestes, postures, regards, intonations ...etc.). Ainsi, il est souvent évalué selon les normes de l'écrit vu les difficultés à gérer, de paroles spontanées et à définir des normes pour les évaluer : « *on a recours quand on vise à améliorer l'oral de l'apprenant à des modèles décalqués de l'écrit et des critères décalés, donc in opération pour la langue ou l'organisation des discours. .* »¹

L'enseignant n'a ni le temps ni la capacité pour corriger à chaque apprenant les fautes commises vu le nombre d'apprenants (surcharge) en classe.

10.2 Difficultés d'apprendre l'oral

Les apprenants n'ont pas le bagage linguistique qui leur permet de communiquer dans cette langue étrangère. Peur des jugements des enseignants et de leurs camarades l'apprenant devient timide et n'arrive pas à parler, ce qui provoque la démotivation.

La langue française est souvent alternée avec la langue maternelle des apprenants « *Ce mélange de langues s'influence alors mutuellement, ce qui peut se manifester pour des*

¹ - E.NONON, L'enseignement de l'oral et les interactions verbal en classe : champ de référence et problématique, Revue française de pédagogie, n° 127, octobre, novembre, décembre 1999 ,87_131 Consulter le lien http://www.persee.fr/web/revue/home/prescrit/article/rfp0556_1991_11067

PREMIER CHAPITRE : L'activité théâtrale comme outil pédagogique qui améliore la compétence de l'orale en classe de FLE

emprunts lexicaux, de nouvelles formulations syntaxiques...etc. ». ¹ Concrètement, cela se traduit par l'apparition de nouveaux mots (Éventuellement adaptés à la prononciation spécifique à leur langue), de nouvelles tournures de phrases et/ou la traduction littéraire d'expressions idiomatiques. ² Le plus souvent, cela commence par une déformation progressive et très peu perceptible de la prononciation qui, pour certains phonèmes, va petit à petit s'assimiler à une prononciation étrangère assez proche.

11. Les activités pédagogiques pour améliorer la compétence de l'oral

Dans le manuel scolaire, on trouve différentes activités qui sont effectuées par l'enseignant, et qui peuvent aider à l'amélioration de la compétence orale ayant pour finalité plusieurs objectifs pédagogiques.

Selon Lizanne Lafontaine les activités sont : « des situations fonctionnelles de la communication telles que les exposés oraux formels, les jeux de rôles, les débats, les discussions et l'oral spontané »³ parmi lesquelles nous allons citer :

- **Le dialogue** : Est un échange entre les apprenants et leur enseignant, cet échange leur permet d'accepter le point de vue de l'autre, d'exprimer leurs opinions, et de soumettre des hypothèses à partir du sujet traité, etc....
- **Les jeux de rôle** : C'est un jeu qui nécessite de l'apprenant, d'improviser et de mémoriser son dialogue, en utilisant des gestes appropriés, il doit être attentif, respectueux (il respecte les autres, et respecte aussi son tour de parole). Ce type de jeux aide à diminuer la peur, et permet d'apprendre le travail collaboratif etc....
« La place de la didactique de l'oral en formation initiale des enseignants de français langue d'enseignement au secondaire ». ⁴
- **La lecture à haute voix** : touche tous ce qui est écrit comme les articles, contes, poèmes,... etc.
- **Les bandes dessinées** : Avec cette activité les apprenants peuvent parler et s'exprimer via la description, imaginer un dialogue entre les personnages, raconter une histoire ou un évènement, d'exprimer leurs émotions, l'apprenant peut donner son point de vue, etc.
- **La récitation** : cette activité se concentre sur le poème, la chanson, la répétition d'un texte, etc. apprise par cœur, nous pouvons enrichir le vocabulaire, la mémoire, et la prononciation.
- **Le théâtre** : servir la communication dans un cadre réel, cette activité nécessite aux apprenants d'être attentifs à ce que était dit et aussi de focaliser leurs attentions sur le non verbal et aux didascalies qui apportent d'autres informations supplémentaires.

¹ Ait Dahman, K. Enseignement/apprentissage des langues en Algérie entre représentations identitaires et enjeux de la mondialisation, édition Synergies, Alger, 2007, p 18.

² Expressions idiomatiques : expressions d'interférence linguistique

³ Expressions idiomatiques : expressions d'interférence linguistique

⁴ Expressions idiomatiques : expressions d'interférence linguistique

PREMIER CHAPITRE : L'activité théâtrale comme outil pédagogique qui améliore la compétence de l'orale en classe de FLE

Dans notre recherche nous avons opté pour l'activité théâtrale que nous considérons comme un des éléments les plus importants pour concrétiser un aspect ludique de la théâtralisation de l'oral.

THEATRE

1. Définition du théâtre

Si on veut définir le théâtre, on va se trouver dans un carrefour de définitions, dans le dictionnaire du littéraire, le théâtre est : « *d'abord le lieu où des acteurs se tiennent pour jouer (on dit aussi : la scène) ; le mot désigne ensuite le bâtiment ou le site où se trouve ce lieu ; il désigne enfin les spectacles qui y sont donnés. (...) il constitue donc un art, aussi qu'un domaine –plutôt qu'un genre- de la littérature* »¹

Le théâtre est connu depuis longtemps, il s'est diversifié dans le monde entier, en traitant des sujets politiques, économiques, sociaux, religieux ... ; C'est un art qui est exercé par les hommes depuis la nuit des temps et qui a gardé la marque de sa racine grecque qui signifie « regarder ».

Le théâtre est à la fois l'art de la représentation d'un drame ou d'une comédie, un genre littéraire particulier, et l'édifice dans lequel se déroulent les spectacles de théâtre. On parle aussi de genre dramatique. Plusieurs dictionnaires ont attribué des définitions de cette notion, nous avons emprunté quelques-unes :

« *Le théâtre est d'abord un spectacle et un genre oral, une performance, éphémère, la prestation d'un comédien des spectateurs qui regardent, un travail corporel, un exercice vocal et gestuel le plus souvent dans un lieu particulier.* »²

« *L'art de produire des émotions par le rapport actif aux paroles d'une œuvre mise en situation* »³

¹ Paul, ARON, all, Dictionnaire du littéraire, presse universitaire de France, Paris, 2002, P.588<

² BIET, Christian et TRIAU, Christophe, Qu'est-ce que le théâtre ?, Coll. Folio, Essais, Gallimard, Paris 2006, p.467.

³ PIERRA, Gisèle, Pratique théâtrale et didactique du français langue étrangère, in Travaux Didactique du FLE, n°36, Montpellier III, 1996, p.31.n. »

2. LA DEFINITION DE L'ACTIVITE THEATRALE

L'activité théâtrale est un outil ludique qui sert à encourager la prise de parole et à renforcer la cohésion du groupe, en dynamisant la classe d'une manière que les apprenants deviennent des acteurs de leur apprentissage.

« Intégrer des activités théâtrales en classe de FLE, permet de finaliser l'enseignement à travers des activités ludiques. Les activités théâtrales en classe s'intègrent dans une volonté d'approche communicative et actionnelle de l'apprentissage des langues vivantes. Sans être metteur en scène chaque professeur peut faire appel à ces techniques pour dynamiser sa classe, aborder des notions de grammaire par le jeu et enfin travailler l'oral en classe. »¹

Cette activité aide de passer d'un apprentissage collectif à un apprentissage individualisé, en passant par un apprentissage en groupe. Cela favorisera les échanges verbaux, en plus du partage des expériences personnelles respectives des apprenants.

Alors, l'activité théâtrale aide les apprenants à être des acteurs sociaux dotés de compétence à communiquer langagièrement. Elle crée un apprentissage actif et vivant qui motive les apprenants en leur permettant de contrôler leurs propres savoirs d'une manière ludique fondé sur l'interaction.

2.1 Pourquoi l'activité théâtrale en classe ?

L'introduction de l'activité théâtrale en classe de langue vise de chercher à garantir l'exercice de l'oral dynamiquement en s'intéressant aux points forts de l'activité.

2.2 La dimension ludique dans les activités théâtrales

Depuis plusieurs années, les chercheurs ont pour but de mettre en évidence les activités ludiques qui ont beaucoup aidées les apprenants à s'éduquer, car apprendre avec le jeu est un bénéfique pour les enfants et une manière très efficace pour l'apprentissage des langues.

Le jeu est une activité gratuite qui ne présente pas d'autres finalités que l'acte de jouer. Le plaisir est le trait saillant caractérisant son déroulement.

L'enfant dans les moments consacrés au jeu, cherche le plaisir d'abord avant de s'engager à un apprentissage, J.Chateau confirme que *«L'enfant joue pour jouer et pour lui jouer c'est jouir.»²*

Pour A.Blasco, les pratiques théâtrales en milieu scolaire tiennent essentiellement leur succès du rapport étroit les reliant au ludisme. Elle affirme qu'au théâtre on retrouve cette

¹PAYET, Adrien, Comment intégrer des activités communicatives et théâtrales en cours de Français Langue Étrangère. CLE international, Paris, 2010. P.22

²CHATEAU, Jean. In PAGE, Christiane. Eduquer par le jeu dramatique : Pratique du théâtre. Paris : ESF, 2001. Pratiques et enjeux pédagogiques. P18

PREMIER CHAPITRE : L'activité théâtrale comme outil pédagogique qui améliore la compétence de l'orale en classe de FLE

capacité, que les adultes ont souvent perdue, de pouvoir basculer dans le rêve, tout en cherchant à maintenir une certaine distance par rapport à la réalité.¹

Le jeu fait régner un climat d'assurance et de sérénité qui sera provoqué lors de la pratique du jeu, et qui est rarement rencontré en classe du FLE, et permettant pour ainsi dire au joueur d'évoluer dans une sphère onirique expérimentale, où il est, momentanément, en mesure de modifier son rapport avec le monde et d'avoir prise sur le réel.

J-P Ryngaert de son côté convient que l'activité propre à l'enfant c'est bel et bien le jeu dans la mesure où il y met une telle attention et une telle diligence, que ça a amené les psychologues à reconnaître son efficacité et à recommander son utilisation dans les situations d'apprentissage.²

2.3 Les avantages de l'activité théâtrale dans la classe de FLE

« Le théâtre permet d'appivoiser la peur de parler une langue étrangère; les étudiants se surpassent sur scène le jour de la représentation, mais avant tout, c'est leur motivation et leurs résultats académiques qui en sont les principaux bénéficiaires »³

L'implantation du théâtre dans une classe de FLE est très bénéfique pour les apprenants. Nous avons regroupé les avantages du théâtre sous plusieurs plans :

2.3.1 Le plan linguistique

Grace à l'activité théâtrale on remarque une amélioration des acquisitions linguistiques des apprenants surtout au niveau de l'expression orale. Elle permet aussi une correction des sons par les exercices articulatoires. Alors :

« Le théâtre dans la classe de FLE offre les avantages classiques du théâtre en langue maternelle: apprentissage et mémorisation d'un texte, travail de l'élocution, de la diction, de la prononciation, expression des sentiments ou d'états par le corps et par le jeu de la relation, expérience de la scène et du public, expérience du groupe et écoute des partenaires, approche de la problématique: acteur/personnage, être/paraître, masque/rôle »⁴

Donc, l'enseignant joue un rôle primordial dans ce sens car il peut intervenir et fixe les apprenants le temps qu'il veut, cette activité avec ses exercices offrent une base fiable à l'apprentissage de l'oral.

2.3.2 Le plan de la gestualité

L'activité théâtrale se base beaucoup sur le langage corporel que le langage verbal, cet outil aide les apprenants à s'exprimer oralement, c'est pour cela l'enseignant doit donner

¹ BLASCO, Annie. Le jeu. In: <http://www.francparler.org/articles/blasco2004.htm#blasco>. 2004. Consulté le 09/10/2007. RYNGAERT, Jean-Pierre. Le jeu dramatique en milieu scolaire. Bruxelles : De Boeck Université, 1996. Pratiques pédagogiques. P9

² RYNGAERT, Jean-Pierre. Le jeu dramatique en milieu scolaire. Bruxelles : De Boeck Université, 1996. Pratiques pédagogiques. P9

³ <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=1927>

⁴ <https://www.fle.fr/fr/pages-pro/dossier/2/Theatre-et-FLE>

PREMIER CHAPITRE : L'activité théâtrale comme outil pédagogique qui améliore la compétence de l'orale en classe de FLE

plus d'importance à ce moyen pour pouvoir améliorer l'apprentissage des langues vivantes, en effet :

« Une langue vivante s'apprend tout autant avec le corps et la sensibilité qu'avec l'esprit. Parler signifie "formuler sa pensée", mais aussi se mouvoir, faire des gestes et des mimiques, éprouver des émotions, réagir à ce que l'autre fait ou dit. En ce sens, l'apprentissage d'une langue met en jeu la personne à part entière et touche à l'identité propre de chacun dans son expression face aux autres. »¹

Donc, l'apprenant doit savoir comment bien exploiter pleinement son corps pour bien s'exprimer c'est pour cela il doit orienter son regard.

2.3.3 Le plan motivationnel et affectif

L'activité théâtrale permet de surmonter les obstacles d'ordre affectif, et rend l'apprentissage théâtral un atout indispensable en classe de FLE. Car elle motive les apprenants à apprendre.

En effet ; rendre l'apprenant satisfait de son apprentissage, lui faire plaisir, surmonter les difficultés psychiques comme la timidité en créant un climat de confiance, de motivation et d'estime de soi, ce sont les avantages de l'activité théâtrale en classe de FLE.

2.3.4 Le plan collectif

L'activité théâtrale c'est une pratique collective où l'apprenant est amené à rencontrer l'autre, à interagir avec lui, à échanger, partager et écouter l'autre. Elle est aussi un travail qui incite à la collaboration Elle est la bonne méthode pour amener les apprenants à s'initier à travailler ensemble en vue de réaliser un objectif commun, ce qui répond aux exigences de l'apprentissage.

Cette activité est donc le bon choix pour faire collaborer les apprenants dans le but d'améliorer leur apprentissage. Et un moyen pour améliorer l'esprit d'équipe entre les apprenants.

3. Le jeu théâtral en classe de FLE

Dans la classe de FLE, introduire les jeux est un moyen de motivation, car le sentiment de vouloir gagner, permettre aux apprenants la possibilité de s'exprimer crée un climat favorable au sein de la classe.

Les jeux dans les classes de langue créent des situations vivantes et motivantes. Ils permettent de proposer une grande variété de situations ; de modifier le rythme d'un cours et de relancer l'intérêt des apprenants et de leur apporter un moment où ils sont actifs ainsi de leurs faire apprendre et réutiliser de façon naturelle des structures du vocabulaire. Les jeux permettent d'améliorer la prononciation et la compréhension par une mise en situation ; en faisant participer les apprenants timides.

¹https://books.google.dz/books/about/Enseigner_le_fran%C3%A7ais_par_des_activit%C3%A9s.html?id=epoEPQAACAAJ&redir_ESC=y

3.1 Les types de jeu théâtral

Il existe plusieurs types de jeu théâtral parmi lesquelles nous citons :

3.1.1 Le jeu dramatique

On considère ce type de jeu comme un exercice théâtral. Il anime une pratique collective basée sur l'improvisation. Pendant cette pratique, chaque apprenant est à la fois acteur et spectateur du jeu de l'autre.

Le jeu dramatique au théâtre et les mécanismes de l'action : personnage, situation, et action. La dramatisation présente diverses modalités de réalisation, qui conduisent les apprenants à l'exercice d'application au jeu communicatif.

3.1.2 Le jeu de métier

Il faut d'abord distinguer nettement le jeu de métier et le jeu de rôle. Dans le jeu de métier, l'élève représente un rôle professionnel (vendeur-client-demandeur d'emploi-patron, médecin-malade, etc.)

3.1.3 Le jeu de rôle

L'approche de jeu de rôle-propre au monde anglo-saxon, puis espagnol retient cette composante préfixée de comportement. Les jeux de rôle sont de courte mise en scène où l'élève se met dans la peau d'un personnage. Ces activités d'expression axées sur l'interprétation de textes par le jeu peuvent prendre, entre autre, la forme d'un mime (spectacle sans paroles), d'un tableau vivant ou d'un sketch.

En exportant judicieusement les jeux de rôles, on peut faire découvrir aux apprenants leur patrimoine culturel et leur apprendre celui des autres, et de leur apprendre à communiquer dans diverses situations ; de leur faire acquérir les mots, les expressions et les structures correspondantes.

3.1.4 Théâtre de marionnettes

C'est la création d'une histoire en fonction des marionnettes. Les faire entrer et parler une par une, la marionnette arrive, se présente, une autre arrive, se présente à son tour. Le dialogue entre les deux peut s'entamer dès que la seconde apparaît. L'idéal est de fonctionner par sous-groupe.

3.1.5 Les saynètes

Les saynètes sont des activités théâtrales plus ou moins équivalentes au jeu de rôle. Elles proposent généralement des situations de la vie quotidienne, donc des mises en situations concrètes. Il s'agit en général d'improvisations guidées vers un objectif pédagogique.

PREMIER CHAPITRE : L'activité théâtrale comme outil pédagogique qui améliore la compétence de l'orale en classe de FLE

La conclusion

Pour conclure, nous constatons que l'intégration du théâtre en milieu scolaire favorise l'expression orale.

Malgré de ce qui vient d'être dit, cette activité ne peut avoir lieu en classe de 3^{ème} année primaire vu le capital linguistique limité de l'apprenant. Ce processus constitue donc l'intérêt de notre recherche où nous allons mettre l'accent sur le jeu de rôle et plus précisément sur **la saynète** ; Qu'est-ce qu'une saynète ? Quel est son objectif ? Comment l'organiser au sein d'une classe de FLE (3^{ème} AP)? Quel est le rapport de la saynète avec l'expression orale ? etc.

Ce sont des réflexions que nous traiterons dans un deuxième chapitre...

DEUXIEME CHAPITRE:

La saynète et son rôle dans
l'enseignement/apprentissage du FLE

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Introduction

Les activités communicatives orales (saynètes) occupent une place de choix dans le processus de l'enseignement/apprentissage du FLE. L'objectif est d'amener les apprenants à une interaction qui soit la plus "authentique" possible, c'est-à-dire à des situations où ils font un usage instrumental de la langue et développent de véritables comportements langagiers.

Dans ce deuxième chapitre nous allons traiter quelques notions sur la saynète comme activité communicative et son rapport avec l'expression orale dans les classes de la 3ème année primaire de FLE.

La saynète

1. La définition de la saynète

Il ya plusieurs définitions de la saynète parmi lesquelles on va citer :

- Une saynète est une courte pièce de théâtre. Ce terme issu des arts et spectacles désigne une mini-pièce de théâtre étant donné son nombre d'actes et de personnages très réduits .une saynète est le plus souvent comique ; aussi ce mot désigne une petite pièce comique du théâtre espagnol, ou une courte pièce à deux ou trois personnages¹.
- .Selon DANIEL DEVOTO, la saynète est une petite pièce théâtrale comique, qui présente d'ordinaires types populaires, la saynète est un exemple frappant des rapports entre la table et la littérature.
- « *De l'espagnol (sainete) qui désigne un morceau de graisse que l'on donne aux faucons pour qu'ils reviennent, d'où le sens d'assaisonnement, puis de petite pièce bouffonne. La saynète était initialement une petite comédie bouffonne jouée en entracte dans le théâtre espagnol.* »²
- « *La saynète fut empruntée à l'espagnol sainte sainete, diminutif de sain, la graisse, est venue du latin sagina. Sainete était un terme de chasse désignant le morceau de graisse donné aux faucons quand ils revenaient au (bercail)* »³

2. Les composantes de la saynète

La saynète selon Kanaana ⁽⁴⁾ comprend cinq éléments de base :

¹ dictionnaire LAROUSSE P :841 ,Edition 1980

²fr.wikipedia /wiki/saynète

³fr.wikitionary .org/wiki/saynète

⁴ Kanaana. A. A, l'impact de la saynète sur l'enfant, faculté de l'éducation, université de DAMAS. p, 14 (traduit par Khider salim chef de département de traduction université de Med Khider Biskra Algérie)

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

2.1 Mouvement :

C'est une action de créativité qui permet le développement de l'esprit et de sens, il peut être classé en plusieurs catégories afin que chaque classification soit de l'objet qui appartient au mouvement dans la saynète.

2.2 Expression orale

L'expression participe à la présentation, de là vient sa relation avec l'expression du visage et la voix, l'expression orale est une moyenne communication entre « soi » et les autres, se qui favorise les rapprochements entre les personnages.

2.3 Les personnages

La saynète fait intervenir un nombre limité de personnages, c'est-à-dire qu'elle se réalise avec peu de personnages (de deux à six personnages au maximum)

2.4 Le dialogue :

Un élément essentiel de la saynète, basé sur le jeu de rôle et de l'improvisation, ce qui le rend complémentaire pour diagnostiquer l'art d'agir.

2.5 Les gestes et les mimes

Ce sont des moyens d'expression silencieuse et tout acte sans paroles. par le geste, la personne essaye de transmettre son message le plus explicitement possible.

3 Les types de la saynète

Selon Ahmed Ali Kanaane la saynète comporte quatre types selon le contenu et l'objectif de chacune :

3.1 La saynète éducative

C'est une courte mise en scène qui aide l'enfant pendant son processus éducatif avec son matériel pédagogique associé et parmi ses bénéfices on a l'assimilation des nouveaux mots et nouveau vocabulaire en langue étrangère.

3.2 La saynète à but préventif

Elle vise à rendre l'enfant plus méfiant dans des situations de sa propre vie tel que l'hygiène et combattre la pollution, la protection de l'environnement.

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

3.3 La saynète à moralité :

C'est une mini pièce pour les enfants qui contient une simple moralité, son but principal consiste à apporter de l'aide à des petits enfants pour qu'ils puissent faire la différence entre ce qui est bon et ce qui est mauvais, comme par exemple :

- Ne pas voler, ne pas mentir, ne pas tricher, ne pas être égoïste...
- aimer, dire la vérité, être poli.

3.4 La saynète comique :

C'est une petite pièce drôle, qui favorise la joie et le rire chez les jeunes enfants.

4 La pratique de la saynète

La pratique de la saynète contient certaines étapes primordiales qui sont :

4.1 Déroulement

La saynète se déroule suivant des étapes précises qui sont :

- De bien choisir le sujet et un texte connu. ·
- Faire des groupes de trois à six apprenants.
- Informer les apprenants qu'ils vont interpréter des personnages et jouer une ou plusieurs scènes.
- Partager les rôles entre les membres du groupe, après avoir assimilé tous les éléments de l'histoire à présenter (p. ex, animaux, plantes, personnages, objets).
- Accorder le temps absolu à la préparation de la mise en scène.
- Informer les apprenants qu'ils peuvent utiliser des marottes, des marionnettes, des costumes, des accessoires ou des masques.
- Faire monter les apprenants par groupe pour faire leur prestation
- Les apprenants doivent jouer la scène en faisant attention à leurs gestes, leur voix et leur posture.
- Faire un retour avec les apprenants sur l'efficacité des stratégies d'écoute et de prise de parole utilisées.
- Planifier les prochaines interventions selon les observations.
- Demander aux apprenants d'observer ceux qui sont sur scène pour pouvoir intervenir.

4.2 Adaptations

L'activité peut être modifiée pour aider les élèves ayant des besoins particuliers. L'enseignant(e) peut :

- modifier la saynète s'il voit que cela peut aider ses apprenants.
- Donner un rôle court ou une phrase répétitive pour certains apprenants tel que les enfants timides ou qui ont des difficultés afin de leur faciliter l'activité et de leur permettre de jouer avec leurs camarades.

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

4.3 Stratégies à exploiter

A partir de la saynète on peut découvrir des stratégies multiples, qui sont :

4.3.1 Stratégies d'écoute

- Suivre les règles.
- Prendre une position d'écoute.
- Activer ses prés- acquis.
- Apercevoir le sens du message.
- Associer les gestes et les expressions faciales aux paroles.

4.3.2 Stratégies de prise de parole

- Connaissance du sujet dont on parle.
- Employer des mots justes.
- Utiliser des gestes appropriés.

5 Présentation du manuel scolaire de la 3eme année primaire et la place de saynète

Pour réussir notre travail de recherche, il est donc nécessaire de jeter un coup d'œil sur le manuel scolaire de la 3^{eme} année primaire pour voir la place accordée à la saynète par le ministère.

5.1 La présentation du manuel scolaire selon le guide pédagogique :¹

Le manuel est un ensemble structuré de façon que l'apprenant sache ce qu'il va réaliser comme activités et ce que l'on attend de lui.

On trouve trois saynètes à jouer dans chaque projet

- **Structure du manuel :**

L'intitulé du manuel scolaire « mon premier livre de français » il se compose de quatre projets :

Projet 1 : Réaliser un imagier thématique sur l'école pour le présenter au concours inter – écoles.

Projet 2 : confectionner l'arbre de la famille

Projet 3 : Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars.

Projet 4 : Confectionner un dépliant illustré sur la préservation de l'environnement pour l'afficher dans la classe.

- **Thèmes et illustrations :**

Dans le manuel scolaire de la 3^{eme} année primaire, on trouve des différents thèmes et illustrations.

¹ M'Hamsadji.M -Tounsi et all, , *Mon premier livre de français*, p,14

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

- **Thèmes :**

Les thèmes abordés par les projets sont très importants pour les apprenants car ils sont relatifs à l'école, à la famille, à l'environnement, qui sont des endroits qu'ils connaissent. En effet « *l'élève qui aborde les mêmes thèmes dans les autres disciplines, parvient alors à intégrer et à mieux faire les liens entre la solidarité, l'entraide, le respect d'autrui, la valeur du travail, la reconnaissance des métiers et le respect de son environnement* »¹

Chaque projet contient un thème général présenté sous forme de sous thèmes dans les séquences.

- **Les illustrations :**

Dans le manuel scolaire l'illustration joue un rôle très important, en aidant les jeunes apprenants à mieux comprendre cette langue étrangère.

« *Les illustrations ont été sélectionnées en fonction des phonèmes étudiés. Elles accompagnent un mot ou des mots simples relevant du vocabulaire concret pour identifier et mémoriser les phonèmes de la langue.* »²

• **Structure des séquences dans les projets :**

Chaque projet est constitué de trois (3) séquences. Les rubriques contenues derrière chaque séquence sont répétées. Cette répétition permet de soutenir les apprentissages. Elles sont signalées par des pictogrammes qui indiquent des balises pour les apprenants, leur permettant ainsi d'évoluer dans leur manuel scolaire.

Ces icônes doivent être présentées aux apprenants. Leur observation permet de dégager une démarche type d'apprentissage et de déterminer la fonction de chacun d'eux.

Si notre travail ne traite que l'oral, en négligeant l'écrit c'est parce que notre travail est centré particulièrement sur l'expression orale.

5.2 **Pour travailler l'oral :**

Alors pour être apte à travailler l'oral avec les apprenants de 3ème année primaire, il est indispensable de passer par ses allures à suivre comme.

J'écoute et je dialogue – je répète – je m'exerce

- **J'écoute et je dialogue :**

Ces deux moments de réception et de production sont extrêmement liés. L'apprenant est mis en contact avec un texte oral lu à voix haute et mimé par l'enseignant (e). Les supports

¹ Marguerite. A, L'analyse plurielle de la pratique enseignante, *Revue Française de Pédagogie*, Repinrp, Paris, N°138, 2002, p.54, [en ligne], disponible sur, www.scuolastudisuperiori.unimc.it/la..g/i../cv, consulté le 24/01/2013. 22 :30

² Ait Dahman, K. Enseignement/apprentissage des langues en Algérie entre représentations identitaires et enjeux de la mondialisation, *édition Synergies, Alger*, 2007, p 18.

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

sont variés : bandes dessinées, vignettes, saynète .l'écoute et le dialogue sont menés de façon simultanée. Avec l'aide de l'enseignant(e) l'apprenant est invité à s'exprimer.

- **Je répète :**

L'apprenant avec un travail de systématisation, acte de parole, des structures de la langue, des mots sont répétés, il enrichi son vocabulaire.

- **Je m'exerce :**

Il s'agit d'exercices d'entraînement à la discrimination auditive, nécessaires à l'assimilation des phonèmes où l'apprenant va réutiliser ses acquis dans des situations différentes.

5.3. Activités à réaliser pour travailler l'oral :

Notre recherche se focalise sur l'oral, c'est pour cela on va parler seulement des activités de ce dernier :

• **Actes de parole à réaliser :**

Travailler l'oral se coordonne avec des actes de parole qui sont déjà adoptés dans le programme. Pour chaque séquence ils ont rappelé dans un encadré avant le texte oral.

• **Saynètes à jouer :**

Elles représentent un appui pour travailler l'oral. Le texte oral est souvent formulé de questions simples. Il est important de s'appuyer sur la prosodie de la phrase interrogative dont l'intonation appelle une réponse ou des réponses créant ainsi l'échange.

Ces mises en situation, de type conversationnel favorise le langage et la communication. Plusieurs activités sont proposées sur la rubrique : **je m'exerce**. Le dialogue est un bon tremplin à la communication.

• **Comptines à apprendre**

Dans le manuel scolaire on trouve 4 comptines introduites dans les séquences pour atteindre un objectif bien précis La première intitulée, c'est la rentrée écrite par Christian Merveille. Des comptines sont prévues dans les deux premières séquences de chaque projet. Absolument phoniques et thématiques, les comptines représentent des supports didactiques intéressants.

5.4 Le déroulement d'une saynète au sein d'une classe de FLE

Nous allons présenter le déroulement de la saynète selon le guide pédagogique ¹

L'oral : Cette activité est appelée aussi : "langage" dans l'ancien système dont la durée était d'une heure. Elle se déroule aujourd'hui en trois étapes complémentaires en s'appuyant sur la saynète. Chaque moment durait 20 minutes.

¹ Mmes Tounsi , *Mon premier livre de français*, p.11

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

- J'écoute, je dialogue.
- Je répète.
- Je m'exerce.

« Réemploi libre qui permet aux élèves de réutiliser librement les structures et le vocabulaire déjà- acquis »¹

- **A titre d'exemple, nous prenons la leçon suivante :**

- **Ma nouvelle école.**

- Amina : Bonjour ! Je suis Amina
- Manil : Salut Amina ! Moi je m'appelle Manil,
Où vas-tu ?

- Amina : à l'école

Le but de cette séquence était de désigner un lieu au moyen de l'interrogatif :

Cette première leçon figure dans le guide du maître. Dans ce cours, l'Apprenant de 3ème AP, doit assimiler les structures suivantes :

- Où vas-tu ?
- Je suis et je m'appelle.

L'enseignant dans cette séance prend en charge sur le plan de l'articulation les phonèmes : [y] dans le mot : tu, et le phonème : [e] dans le mot : école

5.5 Le déroulement de cette séquence

- **Durent la première séance (20 minutes)**

Le maître prépare le décor (la saynète), explique le titre en déplaçant Amina jusqu'à l'école.

Et dit : Amina va à l'école.

Il déplace Amina jusqu' à Manil et dit : Bonjour Manil ! Puis, il désigne ce dernier en disant: Bonjour Amina ! Où vas-tu ?

Enfin, il désigne Amina et dit : à l'école.

Dans un premier temps, le maître répète la saynète trois fois et les élèves écoutent pour comprendre.

- **Durant la deuxième séance (20 minutes) :**

Il dit le premier échange et fait répéter les apprenants : Bonjour Manil ! Bonjour Amina ! Où vas-tu ? Puis il dit la deuxième réplique et fait répéter les apprenants en exigeant la correction phonétique : à l'école.

¹ Berkane. M, *L'enseignement du fran.ais en Alg.rie : Analyse d'une pratique en 3émé AP*, thèse de magistère, français, didactique, Université. Mentouri Constantine,[en ligne],disponible sur www.memoiren ligne.com 2011 / 2012, pp.24, 25,

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

- *Durant la troisième séance (20 minutes) :*

Le maître reprend tout le dialogue afin de rétablir la chaîne intonative, partiellement rompue lors des répétitions des apprenants

Dans la deuxième séance, il remet le décor et dit la saynète une fois en faisant répéter les élèves qui n'ont pas participé au cours de la première séance en utilisant les prénoms des apprenants.

Pour terminer, il introduit des variantes. Par exemple, il remplace le mot : école par le mot: épicerie.

Pour contrôler la compréhension des apprenants, il sort un apprenant au tableau. Ce dernier déplace les figurines en utilisant une fois l'école et une fois l'épicerie en posant à son camarade la question : Où vas-tu ?

Le but de cette activité est la mémorisation. On procède de la même manière à chaque fois.

6. L'effet de la saynète sur l'enfant

L'enfant fait face à plusieurs difficultés en prenant la parole en public, ce qui génère un sentiment d'anxiété (l'insécurité linguistique) ;

« Cette inhibition est difficile à vivre pour ces élèves qui ressentent un certain nombre de sentiments désagréables lors de ces situations. Il sera alors question ici de désinhiber les élèves. Par désinhiber, j'entends la libération de toutes contraintes lors de la prise de parole au sein d'un groupe, ici le groupe classe. »¹

L'objectif ici est de se rendre compte de ce que les petits enfants ressentent lors de l'expression orale et plus précisément ceux qui ont du gêne et de l'inquiétude. La phobie de prendre la parole devant un public peut provoquer plusieurs effets négatifs sur l'enfant tel que la phobie scolaire où l'apprenant ne soit plus à l'aise dans son apprentissage, il aura toujours peur des préjugés des autres et il va dans la plupart du temps détester l'école et tout ce qui l'entoure et de sentir qu'il ne sera jamais capable de réussir car il ne va perdre la confiance en soi ce qui va le pousser à s'enfermer sur lui-même.

Pour apporter une aide à ces jeunes apprenants, l'enseignant doit être toujours conscient et avoir des solutions pour traiter ce genre de comportement et ne pas laisser de place à cette angoisse pour s'installer.

L'enseignant dans sa classe peut toujours avoir une idée sur ses apprenants tel que les enfants timides qui ne peuvent pas participer en classe, et pense qu'il ne peut rien changer dans leurs attitudes et décide de les laisser livrés à eux-mêmes. Le groupe Oral-Créteil pendant leur étude assure que l'enseignant doit intervenir dans ce genre de situations et ne pas

¹ Oral-créteil, Enseigner l'oral à l'école primaire, Hachette Éducation/IUFM de Créteil, coll. « Pédagogies pour demain », (1999)p.21, [en ligne] disponible sur, www.dumas.ccsd.cnrs.fr/docs/00/73/53/33/pdf/hidot_laetitia.pdf, consulté le 25/02/2013,17

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

laisser l'enfant enfermé dans sa coquille. Autrement dit, essayer d'impliquer l'ensemble des apprenants dans les tâches proposées en classe (gérer l'hétérogénéité de la classe) à moins qu'ils ne perdent cette compétence obligatoire qui va leur permettre de s'intégrer pleinement au sein de la société, c'est pour cela que l'enseignant doit les mettre sur la bonne voie.

Et comme moyen qui peut aider les enfants timides ayant des difficultés de la prise de parole en public, on a la saynète en classe qui peut être utilisée pour faciliter le développement de cette compétence qui est l'oral en procédant par un travail de groupe (jeu de rôle) qui peut motiver les apprenants et leur permettre d'articuler de manière adéquate.

7. Activités d'enrichissement du vocabulaire au cours d'une saynète

Discuter avec les apprenants du vocabulaire associé aux divers genres de texte (p. ex., un conte commence généralement par « Autrefois, ... » Pour se terminer par « Ils vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants » · Comparer les caractéristiques et les intentions des personnages au moyen d'un diagramme (p. ex., le naïf « corbeau » contre le rusé « renard ».

- Identifier les actions des personnages et construire un mur de mots d'action.
- Utiliser des marqueurs de temps pour relier les événements et les actions (p. ex., parce que, puis, ensuite, après...etc.) ¹

7.1 Au niveau psychologique

Après la lecture des répliques, les apprenants s'exercent à les mémoriser pour pouvoir regarder leurs camarades, occuper l'espace et se servir d'objets. Les diverses petites mises en scène effectuées ont permis aux apprenants de prendre confiance en eux

Freddy Zucchet explique au sujet du jeu de rôle (saynète), que : Il s'agit d'apprendre à connaître et reconnaître peu à peu les émotions pour mieux les accepter, de faire la part des émotions irrationnelles et du trac bénéfique qui favorise la concentration. Il affirme également que c'est la pratique régulière de cette activité qui permet de se surpasser et d'avoir confiance en soi face à ces situations. Les signes d'anxiété ont alors disparu au fur et à mesure que les apprenants pratiquaient cette activité. Surpasser ce sentiment vif de peur (insécurité linguistique) est indispensable pour favoriser une prise de parole en public.

En effet Jean- François Laurent, affirme que l'école doit d'abord se concentrer sur cet aspect avant de lancer les élèves dans cette situation.

Ce n'est qu'à cette condition que l'on aura des enfants capables de s'exprimer face à un auditoire. Il revient donc à l'enseignant de mettre en place les moyens nécessaires pour y parvenir.

Du point de vue de nombreux psychologues, la représentation est l'un des moyens les plus importants utilisés pour obtenir « le soulagement psychologique »

¹ La saynète, la communication orale, p.2

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Jouer une saynète ou bien assister au jeu d'une saynète, diminue généralement le stress chez l'enfant, ce qui a pour obligation l'intégration de ce dernier, comme spectateur ou bien comme acteur dans le jeu de la saynète.

La timidité, les difficultés de prononciation et le repli sur soi, sont des troubles psychologiques que l'on peut traiter par la représentation. Cependant dans l'esprit de certains (parents, enseignants, ...etc.) le jeu de la saynète se limite uniquement à l'amusement et au divertissement, ce n'est pas forcément juste car le jeu de rôle est un instrument ou encore un outil très efficace pour exprimer son idée, ses sentiments, son opinion.

La pratique de La saynète se base sur le langage, les mouvements du corps, les mimiques et la façon de s'exprimer, ce qui en fait un outil d'une force sociale non négligeable, dans le but de cultiver d'orienter et de divertir l'enfant. La représentation est un traitement bénéfique pour la peur, la timidité, comme elle a la faculté de permettre à l'enfant d'extérioriser ses capacités.

7.2 Au niveau du travail en groupe

L'impact de la saynète sur l'apprenant ne se limite pas seulement au niveau psychologique mais elle peut être aussi très influente au niveau du travail en groupe.

7.2.1 Une activité favorisant l'entraide

Au cours de son expérimentation, HIDOT. L a pu remarquer que les apprenants avaient tendance à s'encourager. En effet, lors des analyses vidéo des prestations (des petites pièces réalisées par les apprenants), les apprenants s'autocritiquaient beaucoup. Elle devait alors faire ressortir les points positifs car ils ne cherchaient que des points négatifs. Le fait est qu'il n'est jamais évident de se voir et de s'entendre, d'où ces réactions négatives.¹

Elle n'était pas la seule à faire ressortir les points positifs. En effet, les camarades le faisaient également. Fréquemment, ils se disaient : « *Moi, je trouve que tu as été très bien* ».

Étant tous dans la même situation, elle pense qu'ils se soutenaient dans le but de recevoir un soutien à leur tour. Ainsi, Freddy Zucchet n'évoque que le fait que le jeu de rôle (saynète) permet aux élèves de s'entraider. En effet, il précise que le jeu de rôle est avant tout un moyen de socialisation par lequel les élèves en difficulté peuvent trouver du soutien auprès de leurs camarades et enseignants.

Ces derniers peuvent écouter ou observer les difficultés rencontrées desquelles découlent des encouragements. La saynète permet alors d'instaurer une atmosphère détendue de respect et d'inter-tolérance entre les participants qui se soutiennent. Cette dernière permet également aux apprenants de communiquer entre eux sur leur performance, ce qui favorise grandement la réciprocité des échanges.

¹ Laetitia Hidot. Théâtre et inhibition : l'inhibition des élèves de cycle 3. Education. 2012.

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Selon Freddy Zucchet la mise en jeu de rôles a permis de renforcer les liens entre les enfants et aussi de créer un climat de sécurité au sein de la classe à travers le développement de la confiance mutuelle. Le regard des camarades n'est plus à craindre et il est permis de l'affronter.

Par tous ces aspects, la saynète permet d'intégrer tous les élèves au sein du groupe classe, quelque soit les difficultés rencontrées puisqu'il n'y a pas de jugements de valeurs.

8 L'avantage du dialogue dans la saynète

Dans la vie de tous les jours il suffit de deux personnes afin d'établir un dialogue, un A qui parle à un B, où chacun d'entre eux joue un double rôle, celui du récepteur et d'émetteur, mais A et B peuvent s'adresser à un troisième C qui peut être, à la saynète le public (les camarades) , ce public doit s'informer d'une manière plus explicite qu'entre deux, c'est-à-dire, nous devons donner une certaine clarté à ce que nous voulons dire, pour qu'il soit clair et compréhensible au public.

Mais le dialogue n'est pas seulement verbal, on peut user de la gestuelle, les mouvements du corps et les regards. En fait, le dialogue non verbal est souvent associé au dialogue verbal afin d'apporter des éclaircissements et faciliter la compréhension.

Lors de la réalisation d'une saynète l'enseignant doit nécessairement expliquer le sens du dialogue à ses apprenants avant de le présenter :

«La manière la plus ancienne et la plus répandue est de manifester la signification du dialogue et de traduire la signification de ce dialogue au moyen d'autre mots, soit de la même langue, soit d'une autre langue : dire la chose autrement »¹

9 La motivation des apprenants avec la saynète

Être dynamique lors d'une activité pédagogique, tirer profit d'une atmosphère détendue pour mieux apprendre, interagir avec ses camarades pour réaliser un travail collectif et atteindre un objectif commun, telles sont les caractéristiques d'une pédagogie motivante pour l'apprenant.

Participer à la représentation d'une scène théâtrale est considéré, par des spécialistes comme C.Page et R.Viau, comme une expérience stimulante. Ce dernier met clairement en valeur l'apport prolifique des activités théâtrales en classe en disant que : *« Les activités qui consistent à jouer des extraits de pièces de théâtre ou une pièce complète suscitent généralement la motivation de bon nombre d'apprenants. »²*

¹ Besse, H, et all, Pratique de la classe audio-visuelle au niveau 1, Credif, Paris, 1975, p.55

² VIAU, Roland. La motivation dans l'apprentissage du français. St-Laurent : Éditions du Renouveau pédagogique. 1999. p102

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

De son côté, C. Page insiste particulièrement sur la notion de plaisir qui est d'une importance prioritaire et qui doit être prise très au sérieux. Elle recommande, à cet effet, de : « Proposer aux enfants et aux jeunes des activités qu'ils prennent plaisir à faire, car, aimant ce qu'ils font, ils le font le mieux possible. »¹

En outre, elle met en question l'injuste dissociation du plaisir et de l'apprentissage. L'intérêt de l'apprenant, donc son plaisir, est souvent considéré comme incompatible avec les objectifs de l'institution et est ainsi renvoyé au second plan au profit d'une rigueur de travail en classe qui exclut tout recours à des activités ludiques. Elle ajoute que les activités théâtrales sont un support pédagogique sûr, où toutes les modalités d'apprentissage peuvent avoir lieu avec dynamisme et interaction, de quoi susciter la motivation de l'apprenant.

10 L'entraîneur dans la saynète scolaire

Si nous intégrons la saynète dans nos établissements, nous sommes devant une mission très délicate, celle de l'entraîneur, ou en d'autres termes l'animateur, qui doit être compétent, et qui a bénéficié d'une formation idoine si possible. En même temps nous devons éviter les animateurs qui manquent d'expérience, n'ayant pas l'habitude de travailler avec les enfants, et qui ne font pas de coordination avec leurs collègues les professeurs des autres matières. Alors les problèmes qui se posent à ce niveau là sont innombrables :

« notons cependant qu'ils sont employés à des tâches administratives non prévues au départ, à l'animation du Foyer Socio-éducatif, à l'animation (vague) de tout l'établissement, et qu'à la demande des professeurs, et selon les situations locales, ils interviennent parfois dans les classes pour des activités particulières, par exemple dans le domaine de l'expression dramatique. Surchargés de travail et de demandes de nature très différente, ils n'ont pas toujours le temps d'entamer avec les enseignants le dialogue pédagogique indispensable à une réelle collaboration. »²

10.1 Rôle et compétences :

L'entraîneur a un rôle très important et très efficace dans toute activité réservée au jeu dramatique à l'école, puisque c'est l'éducateur, c'est l'exemple que tous les élèves cherchent à imiter en tant qu'une source de connaissance. Celui qui est le plus proche aux élèves de tous les âges, et qui peut découvrir tous leurs intérêts, leurs goûts et leurs envies, puisqu'ils se comportent spontanément avec celui-ci, cet animateur est en mesure de développer les liens d'amitié entre ses apprenants, les adapter au travail collectif, les motiver à s'exprimer et à intervenir.³

¹ PAGE, Christiane. Eduquer par le jeu dramatique : Pratique du théâtre. Paris : ESF, 2001. Pratiques et enjeux pédagogiques. P12

² RYNGAERT, Jean-Pierre, le jeu dramatique en milieu scolaire, CEDIC, Paris, 1977, P.24.

³ MARAI, Hassan, le théâtre scolaire (), (Dar El-Hillel, Bayreuth, 2002.P.51.

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

L'entraîneur doit être au champ avec les autres matières, et même les autres arts, tels, la musique et le dessin. L'entraîneur dans sa classe peut rencontrer des talents attirants chez ses élèves où il doit les motiver et surtout les encourager ; sans oublier qu'il doit avoir une bonne connaissance des travaux théâtraux en milieu scolaire qui a comme objectifs :

- Consolidation de formation psychique des enfants (dimension psychodramatique).
- Développer les goûts artistiques chez les enfants.¹

Alors l'animateur ou l'entraîneur est en contact direct avec les sujets éducatifs, où il doit bien comprendre leur nature, soit humaine ou scientifique, et connaître comment les théâtraliser d'une manière pertinente aux apprenants cibles, en exploitant l'architecture de l'école (classe, salle, cour,...etc.) pour son travail ; il doit aussi être le psychologue de ses apprenants , dans le sens d'être en mesure de comprendre les cas psychiques de tous les apprenants qu'il enseigne, en plus de son éclectisme, sa connaissance de psychologie et des sciences de l'éducation lui permet de vérifier toutes les exceptions chez ses apprenants(l'autisme, la honte, ...etc.), et l'usage des différentes méthodes et outils lors du jeu lui permet d'attirer l'attention des élèves et de leur permettre de se retrouver.

D'autres caractéristiques doivent être disponibles chez l'entraîneur pour que son travail soit utile et efficace. Il doit voir ce monde de la même manière, de la même beauté, et de la même ouverture que l'enfant, et laisser son cœur sentir la peine et la détresse de chacun.

La participation de l'entraîneur ne se limite pas à la relation entre lui et les enfants, mais aussi entre lui et les autres enseignants, ce qui lui permet de s'approcher beaucoup plus de ses apprenants, de découvrir ceux qui ont des talents, et de les connaître mieux à l'aide de ses collègues, et exploiter cela dans son travail avec les apprenants. Cette participation peut se révéler aussi lors de l'entraînement des apprenants à des gestes particuliers à des sons quelconques...etc.²

11 L'acteur scolaire dans saynète scolaire

Avant de parler de l'acteur scolaire il faut d'abord faire la déférence entre acteur et comédien. L'acteur c'est celui qui ne peut pas jouer tous les rôles ; mais il joue des rôles bien précis et qui est capable d'imiter des personnages imaginaire par contre le comédien joue tous les rôles sans exception.

« L'acteur est un agent de la communication théâtrale. De ce fait, son action est orientée dans trois directions : le contenu communiqué, le destinataire ou le spectateur, le moi de l'homme qui intervient sur scène. La diversité des tâches attribuées à l'acteur réside, non dans l'exclusivité de l'une ou de l'autre direction, mais dans les différences de hiérarchie que l'on est amené à introduire entre elles. »³

¹ MARAI, Hassan, , P.51

²MARAI, Hassan, Op. Cite. P.54.

³ RYNGAERT, Jean-Pierre, Op. Cite, P.24.

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Les acteurs que nous visons de former sont bien sûr les élèves, parce que, nous cherchons à améliorer chez eux un ensemble de compétences orales au niveau de l'expression et de la compréhension.

Pour présenter un travail théâtral en bonne et due forme, il est nécessaire de s'organiser et de se préparer préalablement, René Charles et Christine William, dans leur ouvrage la 'communication orale', proposent un planning de préparation pour permettre d'équilibrer les efforts, d'assurer une sorte de sérénité d'esprit devant le public.

- « *Travailler avec méthode* »,¹ en manipulant le temps et l'espace, et aussi les outils du travail (la lumière, le décor,...etc.), en consultant lors de l'entraînement des dictionnaires de mots et de grammaire, des ouvrages d'histoire, de littérature, des manuels...etc., afin de les consulter en cas de besoin. Et enfin prendre des notes utilisables pour la révision.

- Se mettre en condition physique et psychologique; en respectant les besoins physiques de repos et de sommeil pour un travail plus parfait, mais au niveau psychique, il est nécessaire de s'exercer à parler, par la répétition par exemple devant les camarades qui peuvent nous juger, et nous aider à s'améliorer. Cette méthode permet de suivre une explication à haute voix, de se corriger, d'apprendre à mieux gérer le temps en respectant la durée de la pièce à présenter. Si on est seul, on peut utiliser le magnétophone, en s'écoutant et en se corrigeant.

¹ CHARLES, René, WILLIAME, Christine, la communication orale, NATHAN, Paris, 1997, P110.

DEUXIEME CHAPITRE: La saynète et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE

La conclusion

En fin de compte, nous pouvons distinguer que la pratique de la saynète au sein d'une classe de 3^{ème} année primaire, permet une bonne manipulation de l'expression orale qui est une finalité de l'enseignement/apprentissage du FLE et joue un rôle fondamental dans le développement de la confiance en soi.

Il apparaît donc plus que nécessaire de voir sur le terrain le déroulement des notions que nous avons abordées.

PARTIE PRATIQUE

Premier chapitre

« Enquête par questionnaire »

Premier chapitre : Enquête par questionnaire

Introduction

Tout au long de notre travail et surtout dans cette partie, on s'intéresse à l'usage de la saynète dans l'enseignement/apprentissage du FLE, La nature de notre sujet de recherche préconise l'existence d'une étude sur le terrain, pour pouvoir apporter des éléments de réponse à notre problématique. Ainsi notre motivation nous a poussés à vérifier l'importance du jeu de la saynète dans le développement des compétences communicatives orales chez les apprenants de la 3^{ème} année primaire, cette motivation se justifie par le fait que nous avons constaté, une défaillance dans l'expression orale des apprenants.

On consacré ce premier chapitre, à un questionnaire qui étai distribuer au enseignants charger de français au primaire.

1. L'identification du corpus

La délimitation du corpus est une étape primordiale pour chaque recherche. Le choix de notre corpus revient au type de recherche et aux buts visés, en effet, notre travail se focalise sur la saynète comme outil didactique. Afin de recueillir des informations sur notre sujet, nous avons eu recours à deux outils:

On à utilisé un questionnaire pour la collecte de données et d'informations, nous avons distribué des questionnaires à des enseignants chargés d'enseigner les 3^{èmes} années primaires car la saynète est travaillée à ce niveau.et ce afin de recueillir plus d'informations .Le questionnaire est composé de 11 questions qui pourraient nous aider à apporter des éléments de réponse à propos de notre problématique.

Le deuxième outil consiste en une observation dans une classe de 3^{ème} année primaire pour voir la pratique de la saynète et la place qui lui est accordée dans le programme. Ainsi, les différentes stratégies effectuées par l'enseignante. Nous avons assisté à des séances avec une enseignante à l'école primaire de Ibn Sina à khenchela.

Premier chapitre : Enquête par questionnaire

2. Enquête par questionnaire

Dans le but d'étayer l'objectif de notre recherche, nous avons choisi de recourir à un questionnaire que nous avons distribué à 15 enseignants, exerçant tous dans la circonscription de kenchela.

Le questionnaire leur a été soumis et récupéré lors d'une journée pédagogique en présence de M. l'inspecteur ayant eu lieu à l'école primaire de Ibn Sina le 4 mars 2019.

Ce questionnaire comporte 10 questions qui portent sur des éléments, à ce qu'il nous paraît, fondamentaux par rapport à l'étude que nous menons. La première catégorie ci-dessous le montre, des questions visent à dégager les représentations que les enseignants ont de ce qui est l'enseignement/apprentissage du FLE et les difficultés rencontrées. La seconde concerne les représentations qu'ils se font des activités théâtrales (saynète) :

Après avoir expliqué les objectifs et la nature de la recherche en cours, nous avons commencé le travail en passant le questionnaire aux enseignants. Nous avons vérifié que les questions ont été bien comprises

Tableau 1 : Répartitions des enseignants selon leur ancienneté :

Réponses	Nombres d'enseignants	Pourcentage
Moins de cinq ans	6	40 %
Entre cinq et dix ans	4	26,67 %
Entre dix, vingt ans	1	06,67 %
Plus de vingt ans	4	26,67 %
Total des enseignants interrogés	15	100 %

Premier chapitre : Enquête par questionnaire

2.1 Analyse et interprétation des résultats

Question n°1 : Quelles activités travaillez-vous le plus avec vos apprenants ?

Tableau 2 :

Réponses	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Ecrites	3	20%
Orales	10	66,66 %
Sans réponses	2	13,33%
Total des enseignants interrogés	15	100%

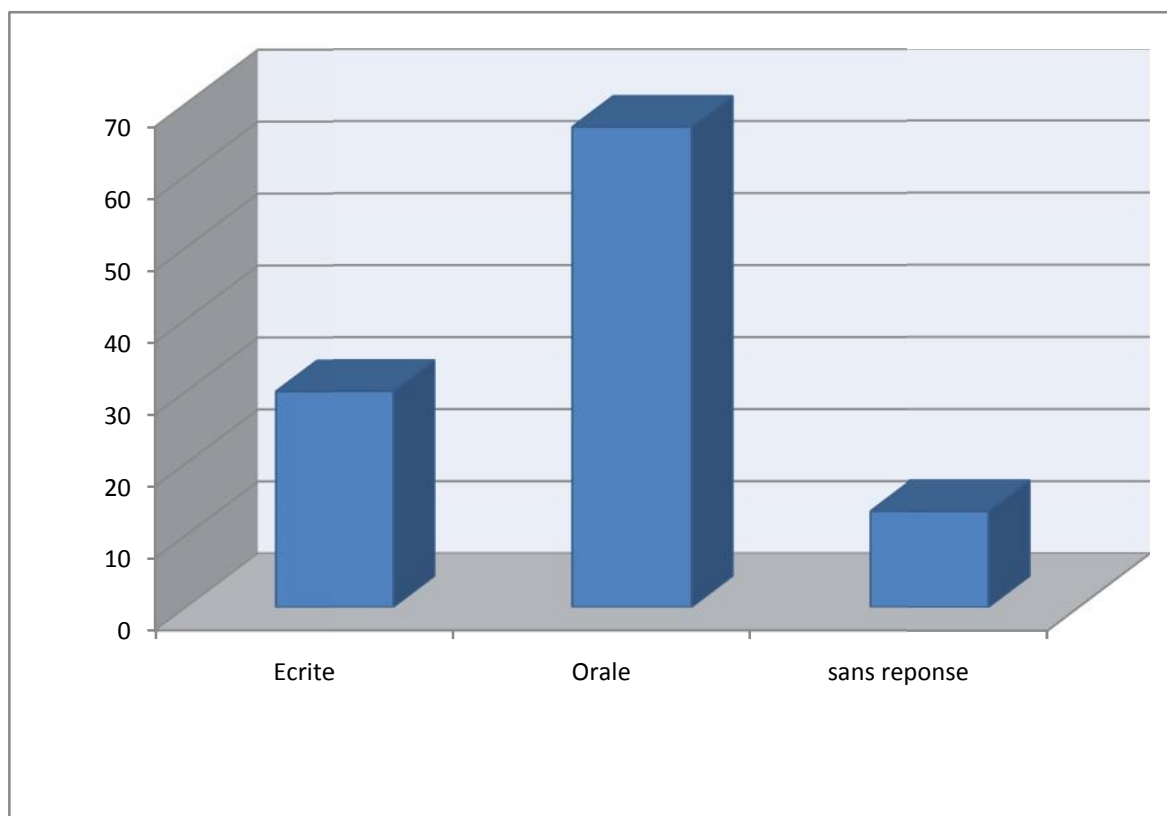


Figure 1

Une grande partie des enseignants interrogés (10) travaillent avec des activités orales, tandis que d'autres (3) travaillent avec des activités écrites.

Premier chapitre : Enquête par questionnaire

Question n°02 : Comment-est le taux de participation des apprenants dans les activités de l'expression oral ?

Réponses	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Faible	05	33,33%
Moyen	10	66,66%
Fort	00	00 %
Totale des enseignants interrogés	15	100%

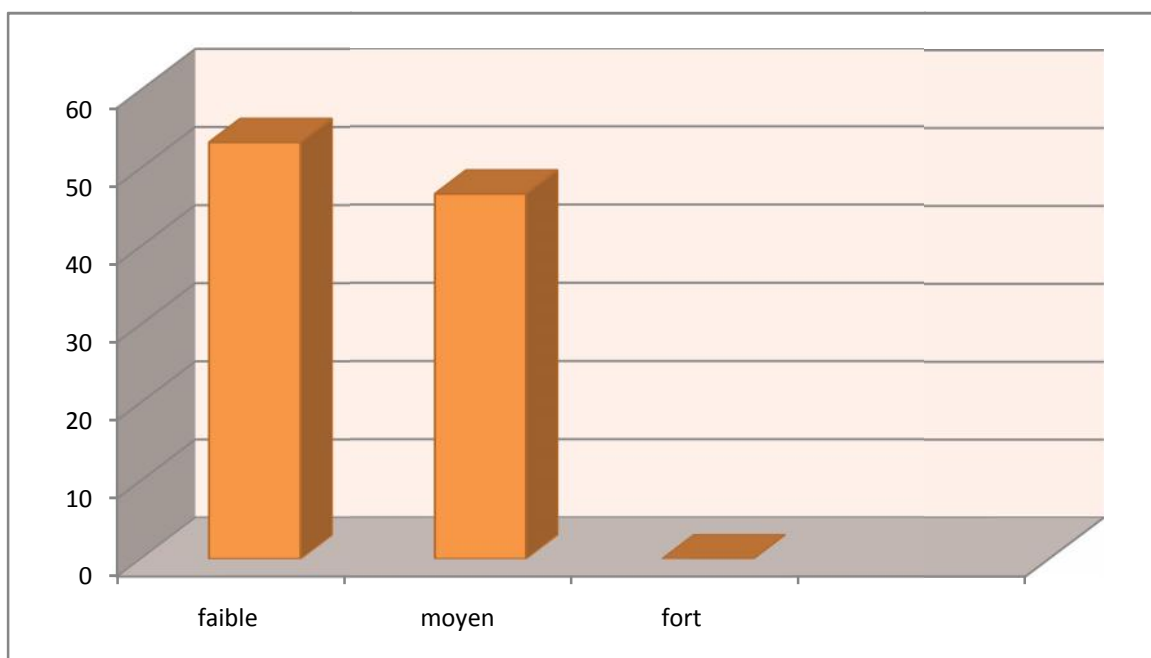


Figure 2

On constate que 33,33% des enseignants affirment que le taux est faible, et le reste affirment que le taux est moyen mais ya aucun enseignants qui affirment que le que le taux est fort.

Premier chapitre : Enquête par questionnaire

Question n°03 : L'activité communicative la plus appropriée proposée par le manuel scolaire de la 3^{ème} A.P ?

Tableau 4 :

Réponses	Nombre d'enseignants	Pourcentage
La saynète	11	73,33%
La comptine	1	6,66 %
La saynète et la comptine	3	20%
Total des enseignants	15	100%

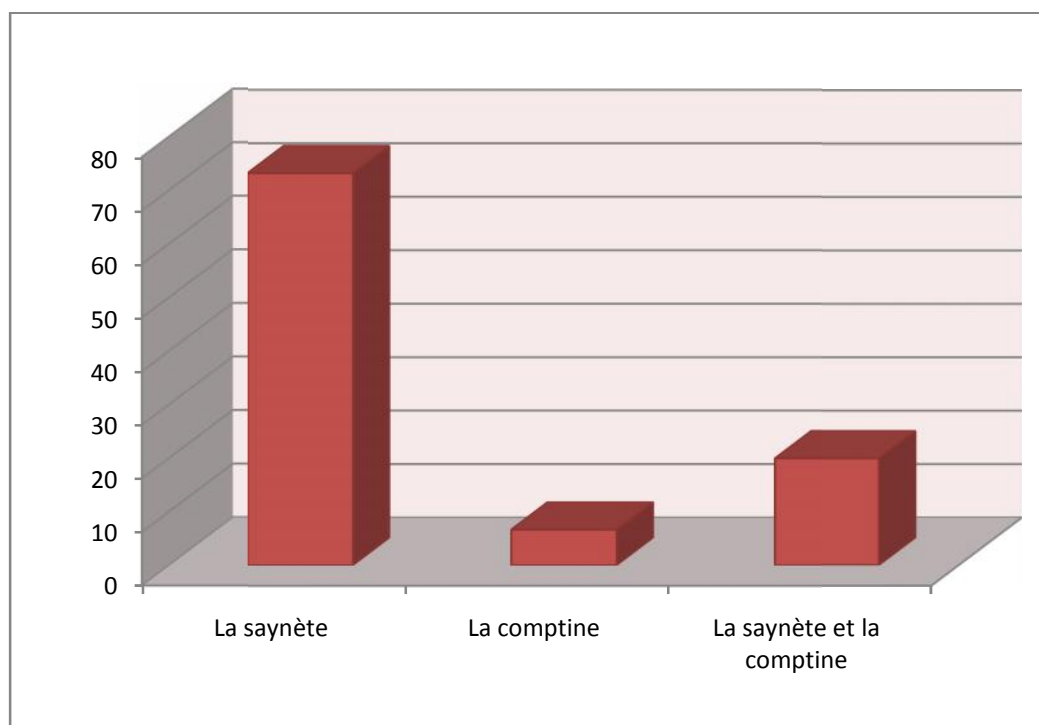


Figure 3

Après avoir analysé les réponses traitant de cette question, (72%) des enseignants ont opté pour la saynète, et 20% ont choisi la saynète et la comptine, alors que seulement 1 seul enseignant (6,66%) est pour la comptine.

Premier chapitre : Enquête par questionnaire

Question n° :04 : Est-ce que le programme de la 3^{ème} année primaire a accordé une valeur à la saynète ?

Tableau 5 :

Réponses	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Oui	2	13,33%
Non	13	86,66%
Total des enseignants	15	100 %

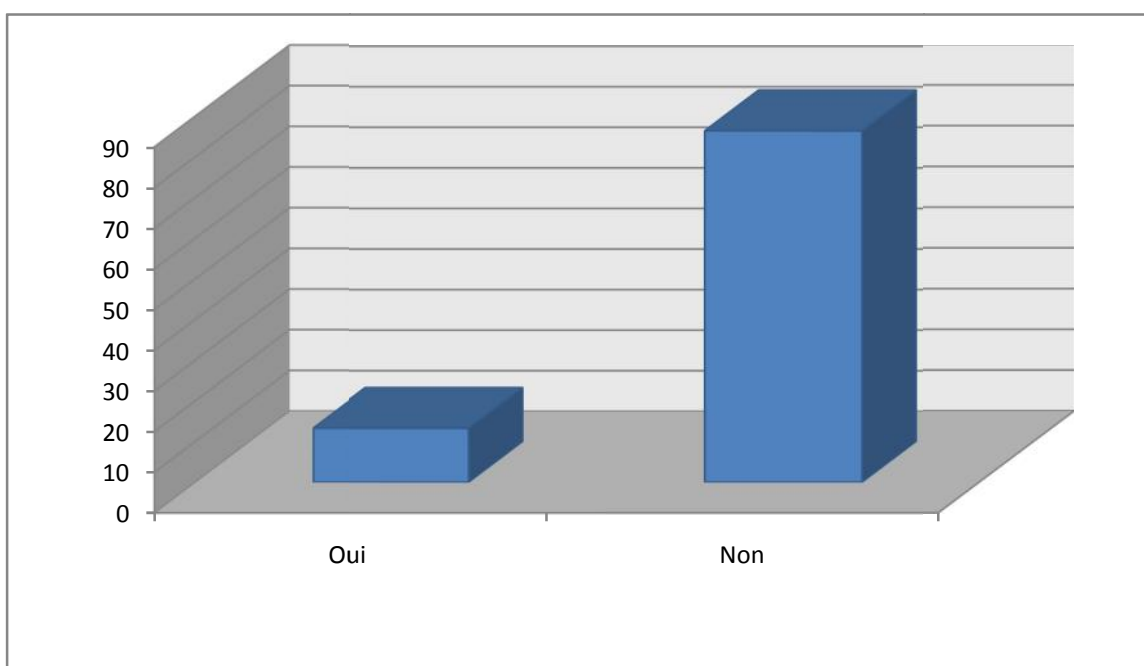


Figure 4

Selon les données recueillies, nous pouvons constater que 86,66% des enseignants disent que la place accordée à la saynète dans le programme de la 3^{ème} A.P n'est pas aussi importante qu'elle le devrait, par contre 2 enseignants sur 15, soit 13,33%, trouvent que la saynète est suffisamment prise en compte.

Premier chapitre : Enquête par questionnaire

Question n°05 : Comment est-elle la familiarisation de l'apprenant avec la langue à travers le jeu de la saynète ?

Tableau 6 :

Réponses	Nombre des enseignants	Pourcentage
Fort	8	53,33%
Moyen	7	46,66%
Faible	0	0%
Total des enseignants interrogés	15	100%

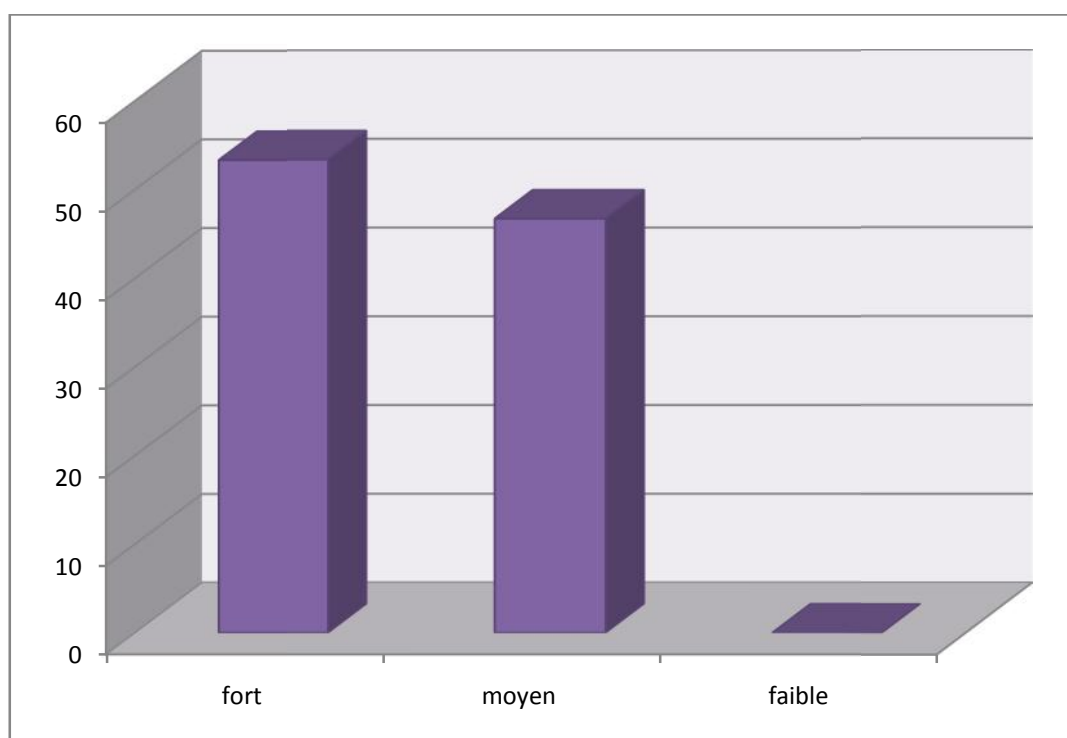


Figure 5

Dans le tableau N° 04 : nous constatons que plus de 53% des enseignants, pensent que le degré de familiarisation de l'apprenant par le jeu de la saynète est fort, alors que 46,66% le pensent moyen, par contre aucun enseignant ne le trouve faible.

Premier chapitre : Enquête par questionnaire

Question n°06 : Quelle est l'objectif de l'utilisation de la saynète en classe ?

Tableau 7 :

Les objectifs	Nombre des enseignants	Pourcentage
1-Mémoriser de nouveaux mots	1	6,66%
2-Intérioriser des structures asyntaxiques	0	0%
3- Favoriser la communication	2	13%
L'objectif 1 et 2	1	6,66%
L'objectif 1 et 3	3	20%
Les trois objectifs (1, 2,3)	8	53%
Total des enseignants interrogés	15	100%

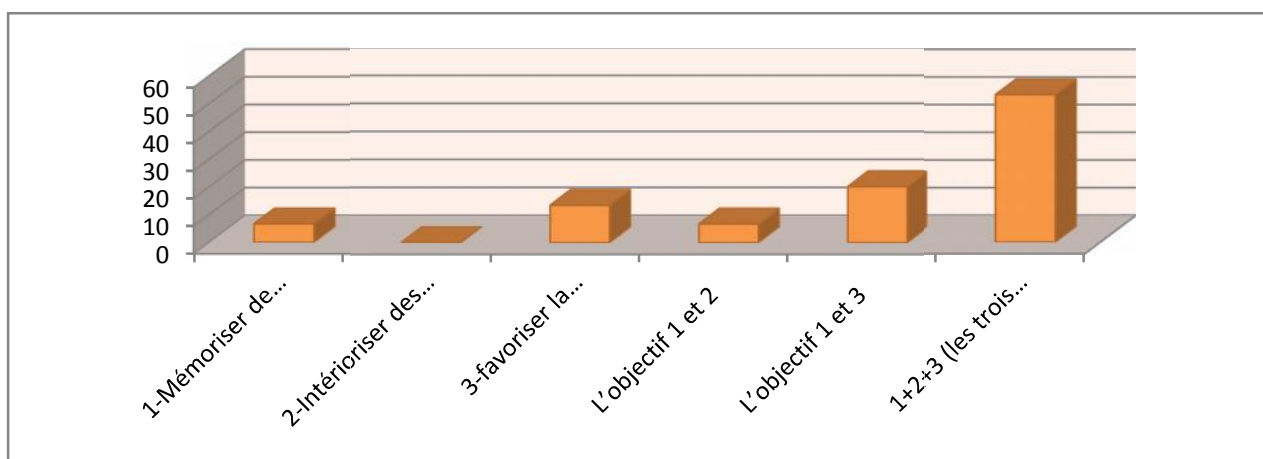


Figure 6

D'après le tableau 5, nous pouvons dire que La pratique du jeu de la saynète vise plusieurs objectifs dont : la mémorisation des nouveaux mots en FLE, l'intériorisation des structures syntaxiques, et elle favorise la communication orale, la plupart des enseignants (53,33%) ont choisi les trois propositions, alors que 20% ont opté pour la première et la troisième proposition, ce qui nous montre qu'il n'est pas aussi facile de parvenir à intérioriser des structures syntaxiques par le jeu de la saynète.

Premier chapitre : Enquête par questionnaire

Question n°07 : Considérez-vous la saynète comme facteur de motivation en classe ?

Tableau 8 :

Réponses	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Oui	14	93,33%
Non	1	6,66%
Total des enseignants interrogés	15	100 %

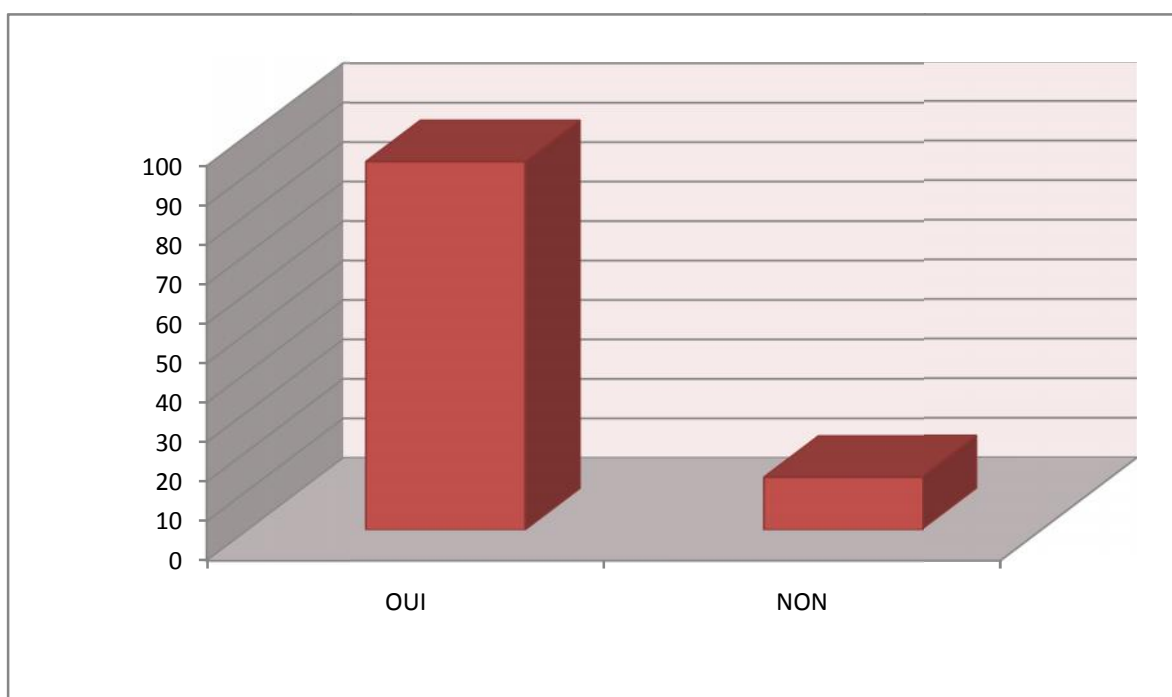


Figure 7

La quasi-totalité des enseignants estiment que la saynète est un facteur de motivation par excellence surtout pour un public enfantin. De par le plaisir qu'il procure, le jeu de la saynète génère une motivation importante et face à une telle situation l'enfant ne refuse jamais de jouer. Ainsi, il s'investit pleinement dans l'activité en cours et devient même sujet de son apprentissage.

Premier chapitre : Enquête par questionnaire

Question n°08 : Trouvez-vous des difficultés quand vous introduisez cette activité (la saynète) en classe ?

Tableau 9 :

Réponses	Nombres d'enseignants	Pourcentage
Oui	10	66,66%
Non	05	33,33%
Total des enseignants interrogés	15	100%

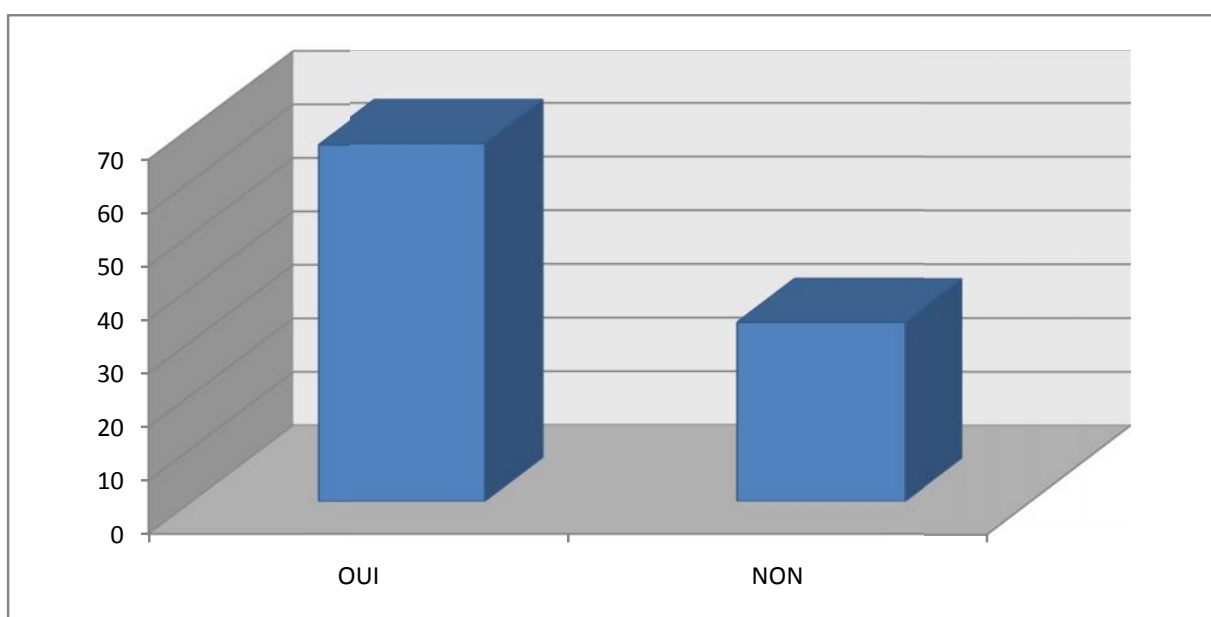


Figure 8

En résumé, ce tableau porte sur les difficultés rencontrées lors de l'utilisation des activités de la saynète. 10 enseignants (soit un pourcentage de 66,66 %) déclarent avoir des difficultés quant à l'emploi de ce genre d'activités. Parmi les obstacles soulevés, nous évoquons : le manque de bagage lexical chez l'apprenant, et comme toujours le nombre élevé des élèves par classe.

Premier chapitre : Enquête par questionnaire

Question n°09 : Quel est l'effet de la saynète sur l'attitude de l'apprenant ?

Tableau 10 :

L'effet de la saynète	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Elle améliore la confiance en soi	3	20%
Elle crée un complexe pour certain	1	6,66%
Elle améliore la confiance en soi et diminue la timidité	11	73%
Total des enseignants interrogés	15	100 %

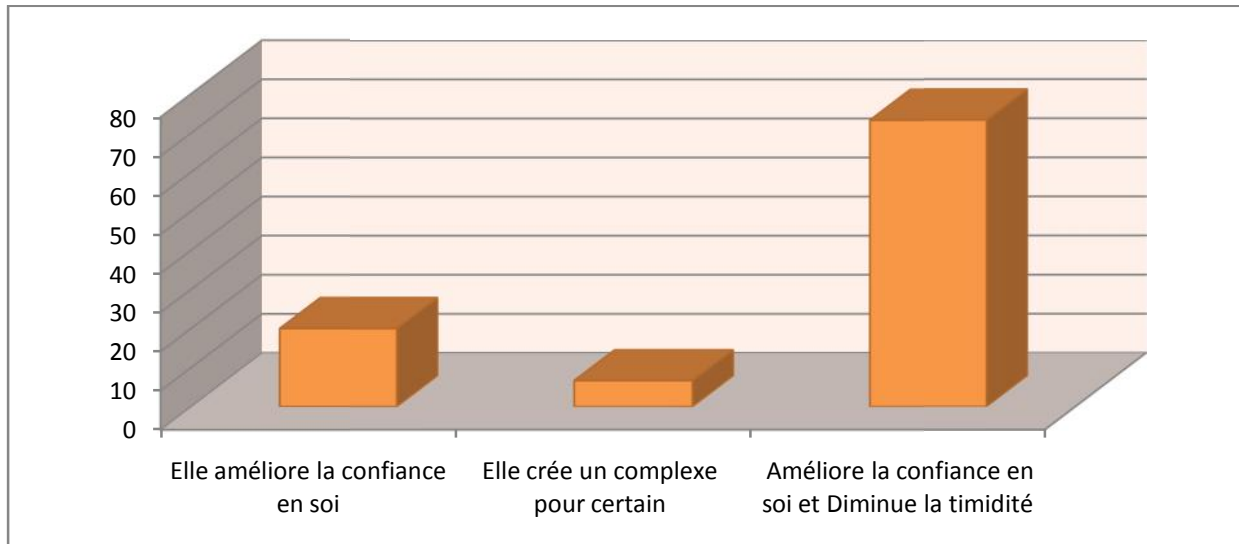


Figure 9

Le tableau N°9 : nous montre que l'effet de la saynète sur l'attitude de l'apprenant, 73,33% des enseignants, nous ont dit que la pratique constante de la saynète améliore la confiance en soi et diminue la timidité chez l'apprenant, ce qui renforce l'utilité psychopédagogique de la saynète. Alors que 3 enseignants (20%) sont pour la première proposition, et seulement 1 enseignant parmi les 15 (06,66%) qui voit que la saynète crée un complexe pour certains apprenants.

Premier chapitre : Enquête par questionnaire

Question n°10 : Selon vous, l'apprentissage par la saynète, mettra-t-il l'apprenant en position d'acteur social ? Développez !

Tableau 11 :

Réponses	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Oui	9	60%
Non	2	13%
Sans réponses	4	26 %

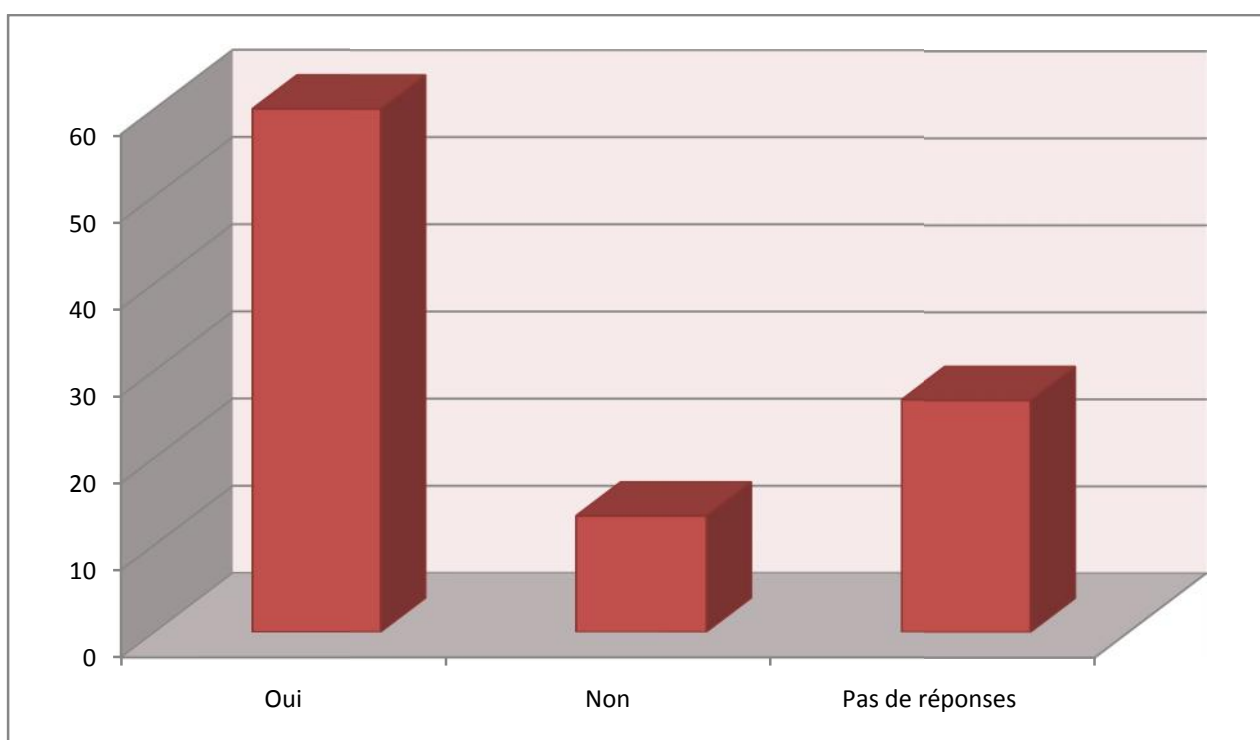


Figure 10

D'après le tableau, il y a 8 enseignants sur 15 pensant qu'effectivement l'activité de la saynète peut mettre l'apprenant en position d'acteur social dans la mesure où il sera appelé à exécuter des actions et à entretenir des rapports avec les membres de la société. A titre d'exemple, le simple fait d'incarner un père lors d'un jeu de rôle en imitant tout ce qu'il pourrait faire même ses agissements dans différentes situations, lui permettra de rentrer dans la peau d'un parent qui aura des responsabilités. Par conséquent, il mettra en œuvre tout ce

Premier chapitre : Enquête par questionnaire

qu'il a appris lors d'une séquence didactique et cela bien entendu en fonction de la situation qui s'offre à lui.

Question n°11 : Êtes-vous d'accord avec l'introduction des saynètes dans vos classes ? Et pourquoi ?

Tableau 12 :

Réponses	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Oui	11	73,33%
Non	1	6,33%
Pas de réponses	3	20%
Total d'enseignants interrogés	15	100%

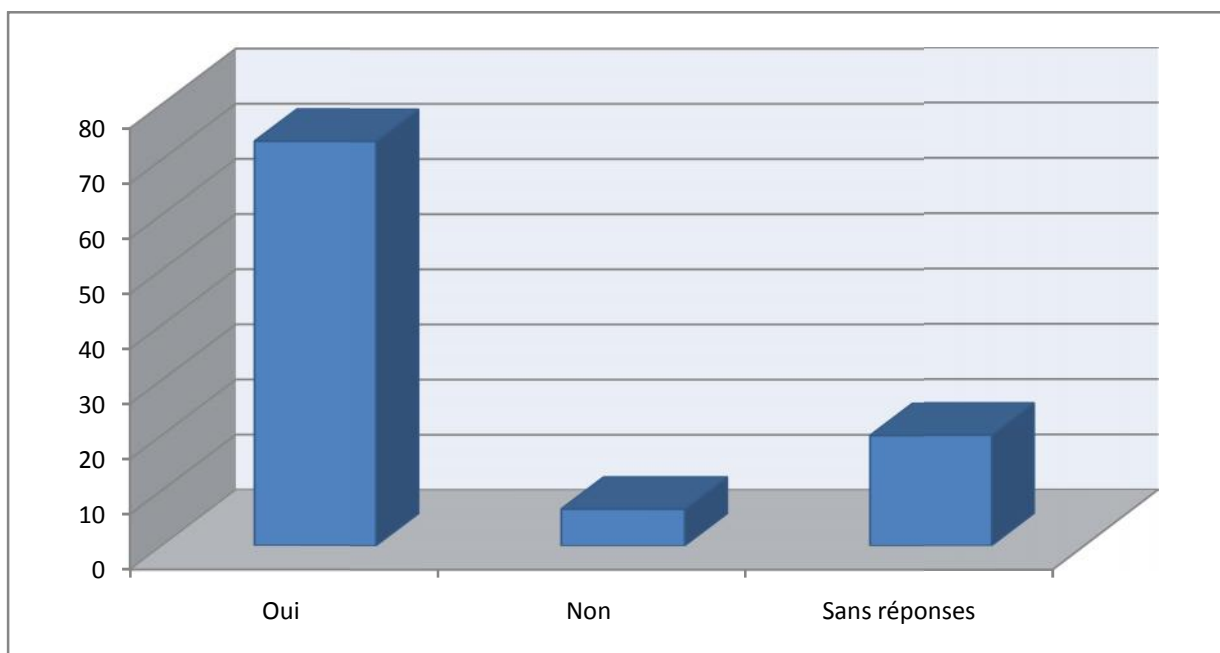


Figure11

Certes, un nombre très élevé d'enseignants sont d'accord pour l'introduction des saynètes dans les séquences d'apprentissage. Cela va avec la nature des choses étant donné qu'ils auront à faire à des enfants de 8ans. Cependant, certains enseignants demeurent indécis. (Ni oui ni non). Cela incite à se poser des questions sur les véritables prétextes qui ont généré cette situation tel que : le manque d'expérience. Une troisième catégorie qui ne dépasse pas 6,66 % des enseignants qui affiche un refus total contre toute tentative d'introduire toute activité ayant trait à la saynète car pour eux cette activité gaspille beaucoup

Premier chapitre : Enquête par questionnaire

de temps et aussi car les apprenants n'ont pas un bagage linguistique qui peut leur permettre d'être sur scène.

2.2 Conclusion de l'enquête

Cette enquête nous a permis de dévoiler la complexité de concevoir la pratique de la saynète pour transmettre un message dans un cadre scolaire. Nous avons également remarqué que les professeurs ont ressenti la nécessité de rendre leur enseignement vivant pour motiver et faire participer activement les apprenants pendant le cours.

En fait, les saynètes rendent les apprenants sujets de leurs apprentissages et non pas seulement acteurs, car les contraintes du travail scolaire seront mieux supportées lors d'un jeu. C'est pourquoi l'enseignant a très souvent besoin de tous les différents outils pour avoir de fortes chances de réussir et de faire passer son message.

Dans les programmes et les documents d'accompagnement de la 3^{ème} année primaire, la saynète n'est pas suffisamment prise en compte, c'est ce que nous ont révélé nos observations ; cela nous laisse prétendre que la faible participation des apprenants dans les activités de l'expression orale, est due en partie à ce constat. Pour y remédier, la saynète doit aspirer à son véritable statut dans les programmes de la 3^{ème}A. P.

L'enseignant peut travailler les compétences cognitives de ses apprenants, observer, repérer, reconnaître, associer, participer, deviner, anticiper et formuler des hypothèses.

Presque tous les enseignants (93,33%) de notre corpus, ont témoigné que leurs apprenants sont motivés pour le jeu de la saynète, et que cette dernière est l'activité la plus appropriée qui pourrait à notre avis faciliter l'acquisition de la langue française et conduire à l'amélioration de l'expression orale.

En somme, cette enquête nous a révélé que la saynète permet à l'apprenant un apprentissage autonome et efficace, et en même temps ludique. Elle place l'apprenant dans une situation dans laquelle, il est en contact direct avec la réalité de la langue et de la culture cible. C'est à travers la pratique de la saynète que les apprenants peuvent appréhender la langue étrangère. L'aspect attrayant, quant à lui, pourrait rendre les apprenants capables de s'identifier à l'oral dans une langue étrangère.

Deuxième chapitre

« Observation participante »

Deuxième chapitre : Observation et expérimentation

Introduction

Dans cette partie nous allons faire une observation et expérimentation sur terrain où nous allons vérifier les déclarations des enseignants car l'expérience dont nous parlerons, consiste à assister à une série de séances lors desquelles sera incluse la pratique de la saynète, pour voir et mesurer ce qu'elle pourrait apporter à l'enseignement/apprentissage du FLE. En plus, nous recherchons à observer les comportements des enseignants et des apprenants afin d'identifier les difficultés rencontrées.

Et comme dans tout travail scientifique, nous avons mené notre expérimentation (présentation des saynètes) en classe de la 3ème année primaire.

Après trois semaines de présence dans l'école d'Ibn Sina, nous avons rassemblé un maximum d'informations pour les exploiter dans notre analyse. L'expérimentation s'est déroulée au mois d'octobre 2018. Elle a duré deux mois d'étude et de calcul pour dégager les grandes lignes de notre protocole expérimental.

Deuxième chapitre : Observation et expérimentation

1. Contexte pédagogique

Nous entendons par contexte pédagogique :

- **L'école**

L'établissement Ibn Sina fait partie du réseau des écoles primaires en Algérie. Elle compte actuellement- statistique obtenue en janvier 2018- 180 élèves, dont 80 garçons et 100 filles et 9 enseignants parmi lesquels 3 pour la langue française, de la classe préparatoire (5ans) à la 5e année primaire. Les apprenants sont répartis en 6 classes.

- **Le public**

Nous avons choisi comme public les élèves de la troisième année primaire vu que c'est leur première année de français langue étrangère et leur programme réserve une partie importante à l'expression orale qui se pratique par le jeu de la saynète.

- **La classe**

Au cours de notre recherche, nous avons visités 5 classes ; notre étude a été pratiquée dans une classe précise de la 3eme année primaire, vers laquelle, on a été orienté. Cette salle est décorée avec des images variées : dessins d'enfants, caricatures, paysages. Les sons et les lettres étudiés sont affichés sur le mur d'en face ; la classe compte 20 élèves (13 filles et 07 garçons) divisés en 3 rangées, pas de distinction entre filles et garçons, assis deux par deux ; l'âge des apprenants varie entre 8-10 ans.

- **L'enseignant(e)**

Il s'agit d'une enseignante de la 3ème année primaire de l'école : Ibn Sina, son âge est de 35 ans environ, elle enseigne depuis 10 ans ce qui lui donne une bonne expérience dans le domaine.

2. La représentation des données

Nous avons assisté à 10 séances d'expression orale de 20 minutes chacune, intégrées dans le deuxième projet , sous le titre «nous allons réaliser l'arbre de la famille ».Ce projet est composé de 3 séquences (séquence 1, séquence 2, séquence 3) chaque séquence représente une saynète différente l'une de l'autre mais sous le même thème, parmi les trois séquences nous avons choisi de présenter la première «nous sommes une famille », vu que les 20 apprenants lui portent un intérêt spécial, nous allons de ce fait reproduire le déroulement de la première séquence.

Deuxième chapitre : Observation et expérimentation

2.1 La saynète

Les deux saynètes que nous avons choisi de présenter comportent sept personnages : La grand-mère, le grand père, la maman, le papa, les deux fils et la fille.

La première :

- **Mounir** : bonjour ! je m'appelle Mounir.
Voici mon frère Moustapha.
- **Moustapha** : c'est papa ! il s'appelle Mouloud.
- **Mouloud (papa)** : Nous sommes la famille de Lamine.
- **Batoul** : Et moi, c'est Batoul !
Voici maman. Elle s'appelle Dounia.

La deuxième saynète :

- **Grand-mère** : Je te tricote un bonnet bleu.
 - **Mounir** : Merci, grand-mère Anissa.
 - **Batoul** : Donne-moi le panier, s'il te plaît grand-père Idir.
 - **Grand-père** : Merci Batoul.
J'ai apporté des légumes.
- On a devisé ce chapitre en deux parties :
 - La première partie sera consacré à l'observation qui sera faite a la classe de la 3^{ème} année primaire ou on va observais tout se que l'enseignante et leur apprenants font durant le cours et précisément le cours de l'oral
 - La deuxième partie sera notre tour, où on vas travailler avec les même apprenants on utilise la saynète et tout ce qui la concerne pour pouvoir examiner de prés son rôle et sur tout confirmer ce que nous allons vu.

Deuxième chapitre : Observation et expérimentation

L'observation

Dans cette partie, nous allons faire une grille d'observation des deux séances de l'expression orale (j'écoute et je dialogue, je répète)

1. La grille d'observation

Séance 1 (20 minutes)	Séance 2 (20 minutes)
J'écoute et je dialogue p : 34	Je répète p : 34
Projet n°2 : En famille	Projet n°2 : En famille
Séquence n°1 : Nous sommes une famille	Séquence n°1 : Nous sommes une famille
Activité : Expression orale	Activité : Expression orale
Compétences : Dire pour s'approprier la langue. Objectifs : -Extérioriser une pensée à partir de l'image. -Faire comprendre le sens de la leçon aux apprenants sans faire recourir à la langue maternelle. -Au terme de cette séance l'apprenant sera en mesure d'écouter et de lire le dialogue.	Compétences : Prendre sa place dans un échange. Objectifs : -Construire le sens d'un message oral Permettre de corriger les défauts de prononciation à l'oral. -Accroître le vocabulaire des apprenants. -Au terme de cette séance, l'apprenant sera en mesure de reproduire un énoncé.

Deuxième chapitre : Observation et expérimentation

-crée une motivation et interaction en classe.

Matériel : Des images, des légumes et su pains en plastique dans un panier, et le manuel scolaire.

Déroulement :

-L'enseignante dispose les affiches qui montre tout le membre de la famille, elle explique le thème, avec des gestes et des mimiques elle dit : nous sommes une famille !

En effet, elle fait une lecture à haute voix avec une voie intelligible et appropriée à chaque personnage.

L'enseignante a répété la lecture plus que trois fois et les apprenants écoutent pour comprendre.

Après, elle fait répéter la lecture du dialogue par les apprenants individuellement en suite par groupes de deux.

- Participer à une véritable interaction et motivation dans la salle de classe.

- Faire apprendre aux apprenants des nouveaux mots.

Matériel : Des images, des légumes et su pains en plastique dans un panier, et le manuel scolaire.

Déroulement :

-Pendant de cette séance l'enseignante rappelle le dialogue,

-L'enseignante essaye de se déplaçais dans les différentes situations ou elle remplace la lecture par une petite saynète et elle jouer le rôle de chaque personnage sur seine (sur l'estrade) .

-Elle choisie quelque apprenants pour jouer la saynète en leur mettent debout y'a qui on accepté e d'autre ne voulais pas.

A la fin de cette science on a noté que les apprenants ont commencé d'apprendre des nouveaux mots comme par exemple le nom de chaque membre de la famille le père, la mère, la sœur ... et a partir des gestes que l'enseignant a fait ils ont commencés de comprendre et apprendre le dialogue.

Deuxième chapitre : Observation et expérimentation

2. L'analyse des données

• Séance N°1 : J'écoute et je dialogue

Pendant cette première séance, nous avons admiré les efforts que l'enseignante a déployé afin de faire comprendre le sens de la saynète (nous sommes une famille) à ses petits apprenants; des affiches sur le tableau qui montrent les membres de la famille (La grand-mère, le grand père, la maman, le papa, les deux fils et la fille)

L'enseignante a essayé d'expliquer la saynète avec des gestes et des mimiques pour leur faire comprendre le sens sans faire recours à leur langue maternelle. Ensuite elle leur pose la question suivante : qui a compris ? ou on a remarquer que la plus part des apprenants non pas beaucoup compris le sens de du dialogue.

La science de la lecture n'était pas bien passée, malgré que certains les efforts commissent par l'enseignante, y'a qui ne suivaient pas, d'autres ne prononçaient pas bien, et il y'avais aussi qui ne pouvais pas du tout lire a cause de leurs timidités (annexe n° 6,8) et on a que remarqué que la majorité ne participer pas (annexe n° 3). La séance n'était pas vraiment réussite, car l'enseignante n'a pas pu d'atteindre tout leur objectifs qu'elle a souligné au début sur tout il n' y'avait pas vraiment une grande motivation ni interaction.

• Séance N°2 : Je répète

Après le rappel de la lecture du dialogue, l'enseignante a affiché les images sur le tableau à ce moment là, l'enseignante leur pose quelque question pour pouvoir passer à la pratique du dialogue (la saynète) y'a des apprenants qui ont commencé à lever leurs doigts pour répondre, cependant leurs réponses n'étaient pas toujours cohérentes mais l'enseignante les acceptait avec satisfaction pour les encourager.

Après, l'enseignante a monter sue l'estrade et elle a commencé de jouer le dialogue sous forme d'une saynète (annexe n°12), ce qui a beaucoup attirer l'attention des apprenants où ils étaient vraiment satisfaits (annexe n°13) et cela a crée une motivation remarquable.

Ensuite, l'enseignante fait participer les apprenants en leur distribuas les rôles où ils commençaient de jouer en groupe de cinq mais on a observé que elle n'a pas fait monter les apprenants sur seine(estrade) et elle leur demander seulement de se mettre debout lors de la présentation, qu'on la demander pourquoi ? Elle nous a dis y'a quelque contraintes comme le temps et sur tout les enfants ne peuvent pas jouer et qui ont un petit recul pour monter et s'exprimer devant un publique car ils ont timides et qu'ils ne peuvent pas parler couramment pour pratiquer une saynète vu que c'est leur première année en langue française

A la fin de cette séance, on constater que l'enseignante a réussi a attendre la plus part des objectif on la compare par la séance précédente où il y'avais une interaction (annexe n°4).

Deuxième chapitre : Observation et expérimentation

L'expérimentation

Durant l'expérimentation, nous avons demandé à l'enseignante si on peut travailler avec ses apprenants une nouvelle saynète, au début, elle ne voulait pas vu le niveau de ses apprenants, mais après lui avoir expliqué la nature de notre travail et nos objectifs qu'on veut réaliser, elle a fini par accepter.

Dans cette partie nous allons essayer de pratiquer avec les apprenants une nouvelle saynète en gardant le même thème sauf que on va opérer certains changements en remplaçant les prénoms qui sont dans le dialogue avec les prénoms des apprenants et aussi de remplacer papa par tonton et maman par tata, par exemple :

- **Ahmed** : bonjour ! je m'appelle Ahmed.
Voici mon frère Karime.
- **Karim** : c'est tonton ! il s'appelle Farid.
- **Houda** : Et moi, c'est Houda !
Voici tata. Elle s'appelle Farida.

On n'a pas pu faire les deux saynètes faute de temps. Cette troisième séance on la appelé « Activité de production orale ». Avant de commencer, on rappelle nos objectifs qui sont :

- La prononciation correcte des mots.
 - mémorisé de dialogue.
 - Travailler la correspondance phonologique.
 - Acquérir des compétences.
 - réduire le traque.
 - Faire développer la gestuelle. On essaye de joindre les gestes à la parole
 - Rendre l'apprenant acteur dans son apprentissage.
 - Au terme de cette séance, l'apprenant sera en mesure de s'exprimer. (sera capable de produire un énoncé, une phrase grammaticalement correcte.
 - Motiver les apprenants et créer une interaction.
- Les compétences qu'on veut développer sont : Parler de soi et dire pour s'approprier la langue.
 - Le matériel qu'on va utiliser : deux chaises, et le manuel scolaire.

Deuxième chapitre : Observation et expérimentation

1. Déroulement

Au début de cette séance, on a essayé d'expliquer aux apprenants les changements qu'on va faire, puis on a commencé à jouer devant eux la saynète, ils étaient très attentifs (cf annexe n°13, 14) emplacement des tables en U pour mieux rendre la tâche attrayante.

Après on a fait monté quelque apprenants et on a constaté que les autres manifeste un certain recule. Mais on a essayé de gagner leurs confiances, on rendant la classe comme une scène ce qui a beaucoup motivé les apprenants même les enfants timides qui s'expriment mal dans les précédentes séances (cf. annexes n°6 et 7). Le changement qu'on opéré a beaucoup aidé les apprenants à parler et a diminué la peur qui s'était installée au début.

Les apprenants voulaient participer et cela a créé une interaction exceptionnelle au niveau de la classe (cf. annexe n°5), pour se présenter et faire connaître son prénom devant ses camarades et fait beaucoup d'effort pour qu'il soit féliciter (cf. annexe n°12).

On demande aux apprenants d'utiliser les gestes pendant le jeu, où d'observer les apprenants utilisant les gestes. Nous avons observé que ces derniers réussissent mieux, car cela surmonte la confiance en soi (cf. annexes 8,9) et surtout les aider à diminuer le sentiment de peur, et jouer comme si des acteurs sur scène.

Ce qui était vraiment remarquable, c'est les apprenants qui voulaient jouer tout les rôles et qui essayaient d'imiter la voix de chaque personnage comme on a fait en premier, c'est ce qui a créé une motivation agréable.

Ce qu'on a remarqué aussi lors de notre pratique, l'enfant réagit mieux avec la saynète qu'avec la lecture.

On n'a pas pu de faire jouer toute la classe, mais on a réussi à faire monter la majorité, on leur faisant apprendre les mots juste et surtout la prononciation. On a essayé de ne pas les déranger s'il ne prononçait pas juste, seulement on leur corrigeait et on les faisait répéter, car avec la répétition l'enfant peut mieux adapter les expressions qui étaient difficile au début.

L'enseignante a été satisfaite suite aux résultats obtenus qu'on est arrivé à la fin de la séance, où on a réussi à atteindre tout les objectifs préalablement déterminés.

Deuxième chapitre : Observation et expérimentation

1.1 La synthèse

A partir de notre observation dans la classe de la 3^{ème} année primaire et notre expérimentation, nous avons constaté que les apprenants réagissent avec la saynète mieux qu'avec les autres activités tel que la lecture, ce qui mène effectivement à une bonne motivation. Aussi, ce qui était remarquable c'est bien la différence entre le déroulement des trois séances qu'on a déjà citées (cf. Annexe n°: 3, 4,5) ce qui nous pousse à dire qu'avec la saynète l'apprenant à mieux compris et appris le dialogue et sur tout l'interaction et la motivation qui étaient absentes pendant la première séance.

Nous pouvons dire à ce niveau d'apprentissage que l'introduction de la saynète provoque un enthousiasme et une motivation remarquables chez les apprenants (cf. Annexe : n°10,11): Presque tous les apprenants veulent passer au tableau et jouer la pièce, ce qui montre qu'avec la saynète on peut attirer l'attention des apprenants d'une manière ludique et active.

Deuxième chapitre : Observation et expérimentation

Conclusion

A partir de notre observation et expérimentation, nous prononçons sur la nécessité de pratique de la saynète en classe de FLE, comme activité qui améliore le niveau des apprenants pendant leur apprentissage sur tout la motivation et l'interaction qu'on a remarqué durant la pratique de cette activité ce qui rend les prenants plus actifs et plus confiants et aussi de diminuer la timidité pour certains(cf. Annexe :photo n°: 6,7)ce qui développe plusieurs compétences et aide à la réussite scolaire. Donc nous considérons que la saynète et tout ce qui la concerne (choix des thèmes, durée, pratique...) doit être pris en médiation par le développement de l'enseignement /apprentissage du FLE.

Conclusion Générale

Conclusion Générale

Dans notre recherche on s'est intéressé à l'oral vu son importance dans l'enseignement /apprentissage des langues. Plusieurs activités ont pour rôle d'améliorer l'expression orale. Parmi elles, on a choisi l'activité théâtrale ou plus précisément la saynète qui crée dans la classe une certaine motivation et interaction exceptionnelle.

Nous nous sommes interrogées sur l'introduction de la saynète en classe de langue et si on peut la considérer comme un moyen d'améliorer l'expression orale. Cette interrogation nous a amené à formuler l'hypothèse selon laquelle le recours à cette activité communicative en classe de FLE aide à développer certaines compétences, comme elle motive davantage les apprenants à la communication et favorise leur accès à l'expression orale.

Tout au long de notre mémoire, notre hypothèse a été confirmée. Certes, les enjeux de l'introduction de la saynète en classe de français langue étrangère sont de taille mais sont à prendre au sérieux. Avec la saynète, nous pouvons travailler des objectifs de plusieurs types : linguistiques, communicatifs et même culturels.

A partir de ce que nous avons réalisé, on peut dire que la saynète est un outil pédagogique efficace pour développer les compétences langagières des apprenants. De plus, l'aspect ludique de cette activité les motive à s'exprimer en impliquant surtout les timides.

La motivation est un ingrédient qui semble faire l'unanimité des acteurs du champ éducatif quant à son importance et son implication dans les apprentissages.¹

Dans tout apprentissage, la motivation de l'apprenant joue un rôle prépondérant et constitue un point essentiel qui mérite l'attention de tout chercheur soucieux de profiter au rendement des apprentissages. Un apprenant motivé est sans doute plus persévérant et plus efficace en classe, par conséquent, ses chances de réussite sont nettement supérieures en comparaison avec celles d'un apprenant démotivé. A.Lieury et F.Fenouillet affirment dans ce sens que: « Plus on est motivé et plus l'activité est grande et persistante. »²

Ce processus n'est pas le seul mais il est parmi les moyens primordiaux qui sont au service de l'apprentissage. Nous considérons cette activité comme l'une des méthodes efficaces en classe de FLE qui encourage et facilite l'acquisition chez les apprenants.

En réponse à notre problématique de départ, il s'est vérifié que la saynète est l'activité la plus appropriée pour un enseignement efficace de l'oral pour les débutants. La pratique de la saynète favorise la motivation et l'interaction orale au sein de la classe et familiarise l'apprenant avec la langue française. Elle peut aider à développer des compétences en FLE chez les apprenants du primaire, comme elle améliore le niveau de l'expression orale des jeunes apprenants.

Cependant, utiliser la saynète en classe de FLE nécessite une méthodologie bien particulière de la part de l'enseignant.

Ainsi, il nous a paru important de démontrer l'appui de la saynète. Cette dernière est une expérience fructueuse autant langagièrement que psychologiquement pour un débutant et non

¹ R.Viau (1994), M-L.Zimmerman(2002), A.Lieury et F.Fenouillet (1997).

² LIEURY, Alain; FENOUILLET, Fabien. Motivation et réussite scolaire. Paris : Dunod, 1997. p2

Conclusion Générale

pas une simple altération dans les méthodes de l'enseignement /apprentissage du FLE pour accroître un contenu cognitif, c'est également un outil proposé en vue d'améliorer des compétences variées des savoir être et savoir-faire, donc il est obligatoire de tous les concernés (les inspecteurs, le ministère, l'école, les conseillers pédagogique,...etc.) de s'incliner sur l'état réel de la saynète, afin d'en faire un moyen plus performant .

Aussi, la saynète permet aux apprenants de vaincre leur timidité, de prendre confiance en eux et de s'exprimer plus librement. Nous avons observé une différence remarquable entre les activités classiques d'expression orale et des activités théâtrales. Nous étions agréablement surpris par le comportement des apprenants et nous avons l'impression de les redécouvrir.

La saynète permet à l'apprenant à s'extérioriser et se manifester en classe.

Donc ,pour conclure, nous pouvons dire que le théâtre représenté par la saynète fut et reste un moyen déclencheur très important dans l'apprentissage du FLE, et aussi l'une des activités les plus importantes pour faciliter l'accès des jeunes apprenants à l'expression orale , car elle leur permet de vivre une situation de communication artificielle, ce qui revient à dire qu'il est du devoir de chaque enseignant(e) ou future enseignant(e) de prendre cet outil en considération pour mieux mener sa tâche .Il est à recommander au Ministère de l'Education Nationale de donner plus d'importance à la saynète lors de l'élaboration des curriculums et des programmes .Etant donné que l'objectif principal de toute action éducative est de dispenser un enseignement de qualité, à cet égard, il est primordial de proposer aux enseignants une formation idoine.

Bibliographie

Ouvrage :

- AIT DAHMENE.Karima., Enseignement/apprentissage des langues en Algérie entre représentations identitaires et enjeux de la mondialisation, édition Synergies, Alger, 2007
- BESSE.Henri &All., Pratique de la classe audio-visuelle au niveau 1, Crefif, Paris, 1975.
- BIET.Christain. &TRIEU.Christophe., Qu'est-ce que le théâtre Coll. Folio, Essais, Gallimard, Paris 2006.
- GERMAIN.Charle ., Evolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire, CLE international, 1993.
- JOHANNES.Netten&Germain.Charle., Place et rôle de l'oral dans l'enseignement/apprentissage d'une L2, Babylonia,
- HYMES.Dell., Vers la compétence de communication, Didier, Paris, 1999.
- Hoegeli.Florence&Herellier.Maec., comment utiliser le théâtre pour améliorer l'oral et l'écrit, 2008.
- HALTé.Jean-François&Martine.Hlady Rispal., L'orale dans la classe (compétence, enseignement, activités), Paris, 2005.
- HYM.Jean Louis., Méthodes de travail et stratégies d'apprentissage : du secondaire à l'université recherche théorie -application, De Boeck Université,2 édition,2001.
- CUQ. Jean Pierre&Guca.Isabelle., Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, PUG,2005
- KANAANA., L'impact de la saynète sur l'enfant, faculté de l'éducation, université de DAMAS.
- MAISONNEUVE.Marie Laure., 5Questions à...Joëlle Aden : des cours d'anglais sur scène, CLE International, Paris, 2005.
- HASSAN Maria., Le théâtre scolaire (, (Dar El-Hillel, Bayreuth, 2002.
- MEIRIEU.Philipe., Se (re)connaître par le théâtre. Lyon : Chronique sociale. 2002
- VERDELHAN-BOURGADE.Michèle., Le français de scolarisation pour une didactique réaliste, Presses Universitaires de France, 2002.
- Oral Créteil, Enseigner l'oral à l'école primaire, Hachette Éducation/IUFM de Créteil, coll. « Pédagogies pour demain », (1999)
- MARTINEZ.Pierre., La didactique des langues étrangères, Presses Universitaires de France, 1996.
- ARO. Paul et All, Dictionnaire du littéraire, presse universitaire de France, Paris, 2002.

- ADRIEN.Paul., Comment intégrer des activités communicatives et théâtrales en cours de Français Langue Étrangère. CLE international, Paris, 2010.
- PIERRA.Gisèle., Pratique théâtrale et didactique du français langue étrangère, in Travaux Didactique du FLE, n°36, Montpellier III, 1996.
- BRUNO.Olivier., Communiquer pour enseigner, Hachette, 1992.
- SCHMIDT.Prisca., Le théâtre comme art dans l'apprentissage de la langue étrangère, CLE International, Paris, 2006.
- THEIBAUT.Michel., Pour une éducation à l'image au collège, Franche-Comté, Hachette Education : ressources formation (enjeux du système éducatif), 2002.
- TOUNSI.M, et all – I.E.E.F, Guide pédagogique, Manuel Scolaire de FRANÇAIS 3° A.P, 2008/2009.
- ZAIBEK. H., l'enseignement du français langue étrangère en 3eme AP, INFPE, Algérie, 1995
- PASCAL et XAVIER.Papillon., traité de stratégie à l'usage des enseignants, Chronique social, Lyon, Janvier, 1999.
- BOUSSENA. M ., Le système éducatif en Algérie : les enjeux du changement, Ed : OPU, Alger, 1986.
- BELABBES.Z & NABI.Azzedine., Guide pédagogique : à l'intention des enseignants de la langue française de l'école fondamentale, Alger, 1999.
- GARCIA-DEBANC.Claudine & SYLVIE., Plane., Comment enseigner l'oral à l'école primaire, Hatier, Paris, 2004
- MARTINEZ. Pierre., la didactique des langues étrangères, NUF, France, 2004

Web Graphic:

<http://ncre.educ.usherbrooke.ca>,

<http://virtuelcampus.univ-msila.dz/faculte>

<http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=1927>

http://www.memoireonline.com/10/09/2770/m_Motivation-et-reussite-des-apprentissages-scolaires24.html

https://www.ac-paris.fr/serail/jcms/s2_460239/comment-utiliser-le-theatre-pour-ameliorer-l-oral-et-l-ecrit

<https://www.caslt.org/pdf/16-Netten-Germain-babylonia-2005.pdf>,

<https://www.fle.fr/fr/pages-pro/dossier/2/Theatre-et-FLE>

<https://www.men.public.lu/fr/grands-dossiers/systeme-educatif/approche-compétence/>

Dictionnaire

- Le Petit Larousse Illustré, Larousse, Paris, 1995, p.720.
- ROBERT, Jean Pierre, Dictionnaire pratique de didactique du F.L.E., Ophrys, 2002, p, 120
- QUQ, Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique du FLE et seconde, Paris,
- RAY, Alain, Le Robert dictionnaire D'aujourd'hui, Canada, 1991, p. 700
- Dictionnaire LAROUSSE P : 841, Edition 1980

Mémoires

- **Mlle. HAMEL Amel**, Le théâtre comme support didactique pour l'apprentissage de l'oral chez les apprenants de la 4ème A.M. Cas des apprenants de la 4ème année moyenne. École Bentrah Brahim- Sidi-Okba-Biskra
- **BERKANE M**, L'enseignement du français en Alg.rie : Analyse d'une pratique en 3ème AP, thèse de magistère, français, didactique, Université. MentouriConstantine, 2011 / 2012
- **NILI, Nassima**, Les difficultés de l'oral en FLE, Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de mastère en D.L.C, université MOHAMED KHIDER, Biskra 2010/2011.

Les Annexes

Questionnaire destiné aux enseignants de la 3^{ème} année primaire en Français langue étrangère (FLE)

Pour pouvoir réussir notre travail de recherche de fin d'étude, Master, intitulé : « l'usage de la saynète la saynète dans l'enseignement/apprentissage du FLE : interaction et motivation » sous la problématique : « Est-ce que la saynète pourrait être considérée comme un moyen de motivation et d'interaction dans l'enseignement apprentissage du FLE ? Et est-ce que la mise en œuvre de la saynète au sein d'une classe de français langue étrangère facilitera-t-elle l'accès des apprenants de la 3^{ème} A. P à une expression orale ? », nous vous souhaitons de répondre à ces questions en cochant la ou les cases qui vous conviennent.

***Sexe :** féminin masculin

* Depuis quand enseignez-vous ?ans

Question n° : 01 : Quelles activités travaillez-vous le plus avec vos apprenants ?

Ecrites Orales

Question n° :02 : L'activité communicative la plus appropriée proposée par le manuel scolaire de la 3^{ème} A.P ?

La saynète La Comptine La saynète et la comptine

Question n° :03 : Est-ce que le programme de la 3^{ème} année primaire a accordé une valeur à la saynète ?

Oui Non

Question n° : 04 : Comment est-elle la familiarisation de l'apprenant avec la langue à travers le jeu de la saynète :

Fort Moyen Faible

Question n°:05 : Quelle est l'objectif de l'utilisation de la saynète en classe ?

1-Mémoriser de nouveaux mots 2-Intérioriser des structures syntaxiques

3-favoriser la communication orale L'objectif 1 et 2

L'objectif 1 et 3+2+3 (les trois objectifs)

Question n° :06 : Considérez-vous la saynète comme facteur de motivation en classe ?

Oui Non

Question n° :07 : Trouvez-vous des difficultés quand vous introduisez cette activité (la saynète) en classe ?

Oui Non

Question n° :08 : Quelle est l'effet de la saynète sur l'attitude de l'élève ?

Elle améliore la confiance en soi

Elle diminue la timidité

Améliore la confiance en soi et Diminue la timidité

Question n°09 : Selon vous, l'apprentissage par la saynète, mettra-t-il l'élève en position d'acteur social ? Développez !

Oui Non

Développez

.....

.....

.....

.....

Question n° :10 : Êtes-vous d'accord avec l'introduction des saynètes dans vos classes ? Et pourquoi ?

Oui Non

Justifier

.....

.....

.....

.....

Les bondes dessinées



ANNEXE N° 1



ANNEXE N°2



ANNEXE N° 3 : Participation timide



ANNEXE N°4 : Participation moyenne



ANNEXE N°5 : Participation Massive

Apprenants timide



ANNEXE N°6 : Pendant la lecture



ANNEXE N°7 : Pendant la pratique de la saynète

Apprenants qui a des complexes à s'exprimer oralement



ANNEXE N°8 : Pendant la lecture



ANNEXE N° 9 : Pendant la pratique de la saynète



ANNEXE N° 10 : La motivation et l'interaction pendant la lecture



ANNEXE N° 11 : La motivation et l'interaction pendant la pratique de la saynète



Annexe N° 12



Annexe N°13



Annexe N°14

Résumé

Une bonne maîtrise de l'oral en langue étrangère, apparaît aujourd'hui comme une activité complexe dans la mesure où la pratique de la langue montre un manque linguistique même au niveau des offices institutionnels. L'oral est souvent considéré comme le moteur d'apprentissage d'une langue même maternelle.

En outre l'enseignement d'une pratique de l'oral par stimulation et répétition montre son efficacité, c'est pourquoi l'enseignant doit organiser des activités à fonction créative en même temps récréative et ludique autour de supports oraux variés, comme la saynète qui tient une place importante dans la didactique de l'oral pour les débutants.

Ce présent travail va donc s'intéresser, effectivement, à la saynète au milieu scolaire mais aussi à l'activité théâtrale comme support pédagogique dans l'amélioration de l'expression orale en classe de FLE. En plus le but ne se limite pas d'acquérir rapidement des compétences langagières mais aussi et surtout de développer une confiance en soi même, une assurance à l'oral qui brise la crainte.

La saynète fait partie des programmes scolaires primaires depuis quelques années, puisqu'elle est un moyen plaisant d'apprendre sans s'en rendre compte. Il paraît donc intéressant d'amener les jeunes apprenants à s'exprimer dans une langue différente de celle dans laquelle ils ont l'habitude de s'exprimer à travers une méthode d'apprentissage comme le jeu de rôle

Les mots clés : l'expression orale, l'activité théâtrale, la saynète

ملخص

إن التحكم الجيد في التعبير الشفوي بلغة أجنبية، يظهر وكأنه عملية معقدة خصوصاً في وقتنا الراهن. و ذلك بسبب عدم توفر الوسط و الوسائل الملائمة للقيام بتطبيقه على مستوى المؤسسات الرسمية التي تقوم بتدريس اللغة الأجنبية.

من جهةٍ أخرى بيّنت هذه الممارسة (استعمال اللغة في القسم) بأنّها جد فعالة و تشكل حافزاً لتعليم هذه اللغة عن طريق تبادل الأدوار (الحوار) الذي يحظى بمكانة مهمة عند التلاميذ و خاصةً المبتدئين.

لقد كان الحوار جزءاً من منهج المدارس الابتدائية لوضع سنوات، لأنها طريقة ممتعة للتعليم دون تحقيق ذلك. لذلك يبدو لنا مهماً أن نجلب التلاميذ المبتدئين للتعبير عن أنفسهم بلغة مختلفة عن اللغة التي اعتادوا عليها على لتعبير عن أنفسهم من خلال طريقة تعلم جديدة مثل لعب الأدوار .

إضافة إلى ذلك ، لا ينحصر هدفنا فقط في الاكتساب السريع للقدرات الكلامية بل أيضاً تطوير الثقة بالنفس و بالتالي تأمين التعبير الكلامي الذي يس هاجس الخوف الذي يظهر عند الشروع في الكلام.

الكلمات المفتاحية : التعبير الشفوي ، النشاط المسرحي، مسرحية صغيرة.